



КЫМСУГАНСАН

금강산

3

№ (338)

108 год чучхе (2019)

인민의 환희

락천적으로 (♩=126)

작사 차호근
작곡 안정호



1. 그 이름만 불 러도 기쁨의 파 도 가 숨 에 솟 아 일 어 라



천 하 제 일 위 인 을 모 시 고 사 는 인 민 의 자 부 심 이 여



우 린 무 엇 도 부 렵 지 않 아 원 수 님 계 시 기 에 -



우 린 누 구 도 두 렵 지 않 아 원 수 님 따 르 기 에 -



영 광 속 에 행 복 속 에 - 존 업 높 이 살 리 라 -

2. 사랑으로 가득찬 그 령도에서
더 밝은 래일을 보네
새 전설로 꽃피는 그이 이야기
끝없는 희망을 주네
(후렴)

3. 그 품속에 정으로 뜻으로 뭉친
일심의 힘은 무한타
밝은 태양 빛나는 미래로 가며
승리로 지심 흔들자
(후렴)



Искренность в лечении больных

Медики Объединенной офтальмологической больницы «Рюгён», проявляя искренность, добиваются успехов в лечении больных. Они, вернув зрение многим людям, доставили им большую радость.

Фото Ким Сон Чхора

СОДЕРЖАНИЕ

С целью укрепления здоровья всех людей

Забота и самоотверженные усилия для укрепления здоровья народа	3
<i>Революционные эпизоды</i>	
При превосходной системе здравоохранения	5
Укрепляется материально-техническая база	6
Здесь и слепые становятся зрячими	7
<i>Отклики</i>	
«Самая превосходная система здравоохранения»	8
Для достижения больших успехов в лечении	9
Поставленная ими цель исследования	10
Необычайное название – «городок больниц»	12



15

По страницам мемуаров Ким Ир Сена

Незабываемые люди	16
Первородство нашего государства, форсирование ударной работы	18
Освещенный идеями чучхе вопрос о зарубежных корейцах	19
Увеличивают выработку электроэнергии	20
Больше качественных трикотажных изделий	22
Здесь приобретают разносторонние знания	24
С чувством патриотизма ведут лесопосадку	28
И женщины работают за двоих, за троих	30
Смысл национальных символов	31
Увлеченный изображением сосны художник	32



22

После репатриации

Искренние усилия к обучению новых поколений	34
---	----

Вести из родного края

Счастливые ынчжонцы	36
Учитесь корейскому языку!	38

Впечатления

Сохраняя в душе облик исторической родины	39
Пхеньян рэнмён очаровал меня	39

В дни посещения исторической родины



40

Увлекаясь съемкой чудесных реалий	40
---	----

Феномен величия и в каллиграфическом почерке (4)	42
--	----

Виктор Петров

Солнце любви к народу	43
-----------------------------	----

Национальный колорит

Лечение банками интересует многих людей	45
---	----

Достопримечательности Кореи (3)	46
---------------------------------------	----

Местная продукция каждой провинции (3)	48
--	----



48

По памятникам старины в

провинции Северный Пхёнъян (16)	48
---------------------------------------	----

Историческое лицо

Когурёский военачальник Ыльчжи Мун Док	49
--	----

Исторический рассказ

Великий монах Хобэктан-тэса и силач Саньин	50
--	----

Основной путь к приближению мира, процветания и объединения	51
---	----

Их злодеяния не подлежат сроку давности	52
---	----

Закрытая шахта в селе Сого разоблачает и сегодня.....	54
---	----

Сумасбродство против стремления нации	56
---	----

Элементарные знания

Рецидивирующие весной хронические болезни	10
---	----

Самвор самчжир	23
----------------------	----

Юмор

«Ты считаешь хорошим только чужое?!»	44
--	----

Забота и самоотверженные усилия для укрепления здоровья народа

Как-то главный редактор некой российской газеты, посетив НИИ онкологии молочной железы при Пхеньянском роддоме, в книге отзывов написал:

«Я при осмотре этого превосходного НИИ увидел единственное в мире лоно счастья женщин. Удивительно, что государство, поклоняясь народу, как небу, создало для него больницу с отменными дорогостоящими медицинскими приборами, а лидер отдает всего себя на благо народа. Сегодня я познал невиданную и неслыханную явь».

Как сказал он, в этом НИИ отражается горячая любовь к человеку Маршала Ким Чен Ына, который ничего не жалеет для народа.

Маршал в конце июня 2012 года посетил стройку НИИ, строящегося по завету Полководца Ким Чен Ира.

Внимательно осмотрев разные места, включая лечебные кабинеты и палаты, он ясно осветил вопросы о том, что следует максимально поддерживать стерильные условия в операционном зале, хорошо устлать пол помещения рентгенографии, обустроить пост дежурной медсестры на видном со всех сторон месте. Он затем посоветовал оклеить стены коридоров пластмассовой фанерой и виниловыми обоями, согласовать цвет балясин, перил и каменных ступенек лестницы, осветил и другие вопросы, до чего не додумались даже и строители.

Отмечая важность повышения качества строительства, он сказал, что надо проявлять искренность при построении даже одного здания.

В тот день Маршал, уделяя глубокое внимание оснащению НИИ новейшими видами оборудова-

ния, сказал, что и он хозяин стройки. До того времени работники и военные строители даже не думали связывать себя со словами «хозяин стройки». Но он, занятый делами государства, с чувством родителей заботился о здоровье женщин.

Не только это! И во время построения в микрорайоне Мунсу баз медобслуживания он, став как бы хозяином проектов истроек, прилагал усилия к тому, чтобы построить их безупречно на высшем уровне.

Все медицинские аппараты и инвентарь в лечебных кабинетах и палатах Детской больницы «Окрю» и обустроенные в ней классы и детская игровая площадка отражают его любовь к новым поколениям.

Ким Чен Ын, инициировавший строительство этой больницы, в июле 2013 года под дождем осмотрел разные места ее стройки. Подробно уяснив ход строительных работ по проекту, он при ознакомлении с лечебным оборудованием больницы спросил у соответственного сотрудника, имеются ли здесь аппараты КТ и МРТ.

Выслушав его ответ, Маршал сказал, что в этой детской больнице как комплексной базе лечения детей эти аппараты необходимы, так что, хотя на это потребуется колоссальная сумма денег, следует обязательно оснастить ее ими, что ради детей не надо жалеть ничего. Он принял меры, чтобы на территории больницы соорудили вертолетную площадку для эвакуации больных с острой болезнью, затем прислал в больницу медицинский инвентарь, ТВ, холодильники, машины скорой помощи, автомобили и др.

Ради детей ничего не жалко на свете и нельзя жалеть! — это было твердым убеждением Маршала.

В тот день он полностью решил все вопросы, встающие в строительстве больницы, включая ее проекты, строительные работы, аппаратуру и инвентарь. В конце руководства на месте делами стройки он предложил работникам рассчитать конкретно еще раз и предоставить ему дополнительный список нужного оснащения и инвентаря.

Маршал десятки раз просмотрел варианты проектов баз медобслуживания и, посетив их стройки, осветил пути и направления, чтобы не было ни малейшего недостатка.

Приняв необходимые меры, чтобы в их лечебной работе и эксплуатации не пропустить ни одного пробела, он посетил введенные в эксплуатацию больницы, где уяснял, как лечатся в них люди.

Посетив Одонтологическую больницу «Рюгён», он с удовлетворением сказал ее медработникам, что при виде многих людей, пришедших сюда лечиться, у него приподнимается настроение, заметно и то, что в ней усердно ведут медобслуживание, так что оказывается, хорошо, что мы ее построили. Он добавил, что эта больница, которую ТПК построила на благо народа, должна вносить активный вклад в укрепление его здоровья, функционируя не для показа, а практически лечащей больных, служащей народу и демонстрирующей превосходство системы социалистического здравоохранения нашей страны.

Посетив Детскую больницу «Окрю» он сказал, что надо тепло заботиться о детях — новых поколений Родины, усилить профилактическую работу по предотвращению у них болезней и одновременно хорошо лечить заболевших детей, чтобы они стали надежной опорой страны, что этой больнице надо стать местом укрепления их здоровья.

Маршал с любовью к народу обращал глубокое внимание на укрепление здоровья людей, посетив больницы и во время строительства, и после его завершения, несколько раз подчеркивал, что надо хорошо вести лечебно-профилактическую работу, чтобы народ практически получал пользу.

При посещении введенной в строй Объединенной офтальмологической больницы «Рюгён» Маршал с радостью сказал, что воплощено в жизнь дело, которое он желал непременно сделать для людей, что сбылась еще одна его мечта о благе народа. Он продолжил, что в последние несколько лет мы каждый год построили по одной современной базе медобслуживания, включая Объединенную офтальмологическую больницу «Рюгён».

Все это создано отнюдь не от богатства и благоприятных условий.

Ким Чен Ын, несмотря на продолжающиеся трудности и испытания, прилагал титанические усилия к укреплению материально-технической базы в области здравоохранения. Ведь он заботу партии и государства о жизни и здоровье народа считал ответственной и важной работой для демонстрации превосходства системы социалистического здравоохранения и защиты социализма.

Действительно, под его руководством были построены НИИ онкологии молочной железы при Пхеньянском роддоме, Одонтологическая больница «Рюгён», Детская больница «Окрю», Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён» и Завод медицинского кислорода, а в народном здравоохранении произошли большие перемены.

Итак, в результате его самоотверженных усилий сегодня наш народ при системе социалистического здравоохранения наслаждается счастливой жизнью.

Пён Чин Хёк

При превосходной системе здравоохранения

Повысить качество медикаментов

Маршал Ким Чен Ын в конце января прошедшего года посетил Пхеньянский фармацевтический завод.

Он в зале образцов производящихся на нем современных и корёских медикаментов, говоря, что здесь много их видов, дающих высокий эффект, был удовлетворен тем, что их качество гарантируется строгим контролем над производством и качеством лекарств согласно международному стандарту.

Ким Чен Ын высоко оценил то, что коллектив завода своими силами и техникой впервые в области фармацевтической промышленности нашей страны создал интегрированную производственную систему сообразно требованиям производства медикаментов и контроля над их качеством. Он похвалил и то, что в цехе современных медикаментов после технической реконструкции всех производственных процессов намного расширили их производство и повысили качество, чем в прежний период, обеспечивая стерильные и непыльные условия.

А при осмотре общей аналитической лаборатории он посоветовал дополнительно оснастить ее современными аналитическими приборами для научного анализа медикаментов.

В тот день он при осмотре других мест завода отметил, что надо расширить производство медикаментов для симптоматического лечения и домашней аптечки, нужных в постоянной жизни людей. Он затем указал непрерывно расширять виды и повышать эффект медикаментов, последовательно гарантируя их безопасность и надежность.

Земной поклон одной бабушки

Благодаря бесконечной заботе Маршала Ким Чен Ына в Мунсуском микрорайоне города Пхеньяна была построена Одонтологическая больница «Рюгён», где люди лечатся, не зная никаких неудобств.

Маршал без огласки посетил ее в один из мартовских дней 2014 года. Увидев его, неожиданно посетившего больницу, все медработники и пациенты со слезами от радости громко восклицали «Мансе!»

Они устремились к нему, а он, предлагая им лечиться, сказал, что приехал, желая увидеть, как пациенты получают лечение.

Осматривая разные места больницы, в том числе лечебный кабинет отделения диагностики, лечебный кабинет скорой помощи, кабинет протезирования зубов и лечебный кабинет протезного отделения,

он уяснил работу по медобслуживанию, управлению и эксплуатации.

Маршал поинтересовался, сколько больных лечится в день, каково состояние медицинских инструментов, вовремя ли присылают медикаменты. А в зале ожидания он тепло спросил у нескольких больных, на что они жалуются.

Когда он в лечебном кабинете протезного отделения смотрел, как лечится одна бабушка, она, узнав его, с благодарностью отвесила ему земной поклон. Бабушка поблагодарила его, говоря, что в отменной больнице, построенной благодаря его заботе, она получает лечение, не платя ни гроша. А он, пожелав крепкого здоровья лечащимся в том кабинете больным, попросил врачей лечить их хорошо.

В тот день он с радостью отметил, что множество людей, получающих здесь лечение, подтверждает то, что в больнице энергично ведется медобслуживание, так что хорошо, что мы ее построили.

Маршал выразил надежду и уверенность, что Одонтологическая больница «Рюгён» будет стоять в авангарде, демонстрируя правоту и жизнеспособность политики ТПК в области здравоохранения и социалистической системы здравоохранения.

Собкор

Укрепляется материально-техническая база

(Беседа нашей корреспондентки с начальником управления Минздрава Ким Ю Чхором)

Корр.: Здравствуйте! Сегодня наш народ живет счастливо, пользуясь всеми благами социалистической системы здравоохранения.

Кажется, сейчас вопрос укрепления материально-технической базы в здравоохранении встает актуальным для максимального проявления превосходства социалистической системы.

Ким Ю Чхор: Да! В области здравоохранения надо решительно укрепить материально-техническую базу, чтобы наш народ при системе бесплатного лечения вполне получал медобслуживание на высоком современном уровне.

Медработникам и при искренней заботе о больных трудно добиться успехов в медобслуживании, если обстановка больницы плохая, не подходит ее оснащение лечению больных, не обеспечиваются в достатке надлежащие медикаменты.

В последние годы на нашей Родине под руководством Маршала Ким Чен Ына построены современные НИИ онкологии молочной железы при Пхеньянском роддоме, Одонтологическая больница «Рюгён», Детская больница «Окрю», Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён» и Мунсуский реабилитационный комплекс. Кроме того, были прекрасно благоустроены или реконструированы на благо народа Завод медицинского кислорода, Пхеньянский фармацевтический завод, Чонсонский фармацевтический завод и Пхеньянская фабрика зубных санитарно-гигиенических средств.

Корр.: Как сейчас в области здравоохранения идет работа по реконструкции и строительству опорных пунктов медобслуживания?

Ким Ю Чхор: Сейчас в стране санитарно-гигиеническое состояние всех опорных пунктов медобслуживания очень чистое, сообразно уровню развития в мире, эпохальным требованиям и вкусу нашего народа.



Опорные пункты медобслуживания – это центральные, городские, уездные и сельские народные больницы и амбулатории, имеющиеся или строящиеся в разных местах страны санатории.

С каждым днем неузнаваемо преобразовывается и облик района разработки горячих источников в уезде Яндок.

Народноармейцы как создатели счастья народа и пионеры цивилизации, взяв на себя там все дела, в том числе обеспечение строительными силами и стройматериалами, форсируют строительные работы, чтобы в установленный срок – до 10 октября этого года (день основания ТПК), преобразовать этот район горячих источников в лечебно-профилактическую базу, приносящую реальную пользу народу.

В течение нескольких лет будут полностью обновлены все опорные пункты медобслуживания в нашей стране.

Корр.: Скажите, пожалуйста,

какую цель поставили фармацевтические и медико-инструментальные заводы для укрепления материально-технической базы?

Ким Ю Чхор: Наша цель – модернизировать их за 3 – 4 года и безупречно производить в нашей стране эффективные медикаменты и современные медицинские аппаратуру, инструментарий и средства.

С целью перспективного развития фармацевтической и медико-инструментальной промышленности мы намерены, составив реально погодный, поэтапный план, тщательно подытоживая и выполняя его быстро, превратить все фармацевтические заводы, заводы корёских медикаментов и медико-инструментальные заводы в современные заводы, где на основе достижений передовой науки и техники производят разные медикаменты, медицинские аппаратуру и инструментарий.

В этом году, синхронно проектируя производственные процессы и обновление многих фармацевтических и медико-инструментальных заводов, с завершением проектов сразу приступят к их реконструкции. Более важно, по требованиям развивающихся реалий, рационально составив на фармацевтических и медико-инструментальных заводах индекс производства, интегрировать и упорядочить на них производственные процессы.

Корр.: Какие меры принимаются для количественного и качественного расширения производства медикаментов и медицинских приборов, аппаратов и инструментов?

Ким Ю Чхор: Мы впредь усилим работу по расширению их ассортимента и повышению эффекта. Зная, что на фармацевтических

Здесь и слепые становятся зрячими

Медики Объединенной офтальмологической больницы «Рюгён» добиваются успехов в лечебной работе.

Больница введена в эксплуатацию недавно, но они уже, избавив многих людей от глазной болезни, вернули им зрение.

Разумеется, эти успехи связаны не только с высокой квалификацией медработников больницы, но и с ее идеальными условиями, включая оснащение ультрасовременными медицинскими приборами и аппаратами за счет государства на благо народа. Например, лазерным прибором, которым, говорят, вторичную катаракту можно излечить в течение всего нескольких минут.

Но медики, не удовлетворяясь этим, хотят полностью проявлять эффект современного медицинского оснащения в лечении больных.

В прошлом они составили план развития науки и техники и, ведя активно исследования, решили немало научно-технических вопросов медицинского обслуживания и внедрили их в лечение больных.

Во-первых, они внедрили в практику больничную информационную систему «Зоркость-1.0». Она позволяет согласно международному стан-

дарту соблюдать по шаблону обмен данными, укреплять дело по управлению и хозяйствованию в больнице и взаимную связь с лечебно-профилактическими учреждениями, а это имеет большое значение в повышении качества медобслуживания.

Только на обработку данных для соблюдения их обмена по шаблону требовалось несколько лет, к



Лазеротерапия.

тому же непросто было спроектировать по-новому соответствующую программу, но медики больницы, объединяя знания и силы, проявляли самоотверженные усилия, в ходе чего усовершенствовали систему за короткий срок.

Наряду с этим они, изучив и внедрив разные передовые лечебные методы, включая ультразвуковое эмульгирование впитывания катаракты, повысили уровень диагноза и лечения. Они разработали немало новых медикаментов, медицинских инструментов, приборов и аппаратов, некоторые из



Предохраняют детей от глазной болезни.

и медико-инструментальных заводов производят медикаменты и медицинские приборы, связанные с жизнью человека, мы направим особое внимание на последовательную гарантию безопасности и надежности продукции путем создания наилучших санитарно-гиги-

енических условий и обстановки. А для этого мы установим строгую дисциплину и порядок в их производстве, контроле, хранении и применении.

Мы приложим большие силы и к делу внедрения достижений передовой техники для разработки

качественных и эффективных новых медикаментов и медицинских аппаратуры и инструментария.

Все медработники, повышая свою ответственность и роль, будут форсировать работу по укреплению материально-технической базы в здравоохранении. □

«Самая превосходная система здравоохранения»

В международном сообществе с каждым днем повышаются голоса, восхваляющие социалистическую систему здравоохранения в нашей стране, где трудовой народ как хозяин государства и общества бесплатно получает медпомощь.

Глава правительственной делегации Республики Конго во время посещения нашей страны сказал:

«Я много слышал о КНДР, но посетил ее впервые. Все, что мы увидели в ней, вызвало у нас большие впечатления. Преимущество социалистической системы отчетливо отражается в области здравоохранения. В КНДР обеспечение здоровья и материально-культурной жизни трудящихся, находясь в фокусе внимания государства, считается самым важным делом. В дни пребывания мы осмотрели Детскую больницу «Окрю», Объединенную офтальмологическую больницу «Рюгён», Институт корёской медицины и другие базы медобслуживания. Все больницы, великолепно обу-

строенные для народа, оснащены новейшим оборудованием, весьма высока и квалификация врачей. Более удивительно то, что в таких больницах бесплатно лечатся простые трудящиеся. Даже трудно представить себе то, что все люди лечатся, не платя ни гроша».

Бразильский центр по изучению идей чучхе на сайте в Интернете поместил статью под заголовком «Система всеобщей бесплатной медпомощи в Корее – самая превосходная система здравоохранения», в которой отмечено:

«Правительство КНДР во время Отечественной освободительной войны постановило ввести всеобщую бесплатную медпомощь, беспрецедентную в истории мирового здравоохранения, а затем в Социалистической Конституции право на получение бесплатной медпомощи определило одним из основных прав гражданина. В Корее от центра до периферии установлена стройная система медобслуживания, включая сеть обслуживания детей,

сеть обслуживания женщин, сеть обслуживания корёской медицинской, и все люди в равной степени лечатся независимо от возраста, местожительства и профессии.

Совершенно бесплатны не только амбулаторное и стационарное лечение, визит врача и все другие виды медобслуживания, но и медосмотр, лабораторный анализ, проведение функциональной диагностики и операции. Даже расходы на поездку в санаторий возмещаются за счет государства или кооперативной организации.

При участковой системе медпомощи врачи посещают жителей, а в больницах медперсонал отдает все силы для лечения больного.

Благодаря общегосударственной системе дистанционной медпомощи, основанной на ультрасовременной технике, больной и вдали от Пхеньяна лечится, получая быстро консультацию способного медицинского коллектива в центре». □

► них получили авторское свидетельство и удостоверение на рационализаторское предложение, а на IX Общереспубликанской медико-инструментальной выставке и других фестивалях заняли первое место.

Особое внимание привлекает изобретенный в больнице многофункциональный микрофильтр, эффективный для очищения и фильтрации наполнителя передней камеры глаза при операции катаракты и повышения степени очистки высокомолекулярного материала. Кроме того, они своими силами изготовили оборудование для производства искусственных хрусталиков и, производя их несколько тысяч в год, посылают в другие больницы и используют в лечении своих больных.

Все это есть результат усилий медработников больницы, которые, отдавая приоритет медицин-

ской науке и технике, проявляя дух опоры на собственные силы, старались превратить ее, наиболее сосредоточенно отражающую благородную любовь руководителя к народу, офтальмологическим центром, самой лучшей лечебной единицей. И так, в этой больнице создается много волнующих людей эпизодов того, что здесь и слепые становятся зрячими.

И недавно в ней чуть не ослепший один рабочий из уезда Тхончхон благодаря системе бесплатного лечения восстановил свое зрение. И он от благодарности к нашей социалистической стране воскликнул, что она, где ставят на первое место народ, самая лучшая на свете.

Статья Кан Ын Сун,
фото Ким Сон Чхора

Для достижения больших успехов в лечении

Педагоги и медработники Пхеньянского медицинского института Университета имени Ким Ир Сена достигают больших успехов в деле образования и лечебной работе.

В последнее время они, реконструировав операционный блок в клинике вуза, оснастили его современной медицинской аппаратурой и оборудованием согласно тенденциям развития медицины в мире. Тем самым, создав прочную материально-техническую базу, они сделали большой шаг вперед в обучении студентов и лечении больных.

Вначале, учитывая успехи и опыт других больниц, в том числе Объединенной офтальмологической больницы «Рюгён» и Детской больницы «Окрю», они дерзновенно поставили высокую цель – разобрав прошлый, обустроить новый современный операционный блок, и энергично приступили к работе, но его модернизация оказалась не лег-

ким делом. Уже с самого начала возникло немало проблем, в том числе в деле оснащения современным медицинским оборудованием и обеспечения оптимальной температуры и влажности, стерильных и непыльных условий.

Но педагоги и медперсонал, не падая духом и соединяя свои знания и силы, решали один за другим разные научно-технические вопросы и проблемы. Они десятки раз провели совещания, внесли много инициативных предложений, в ходе чего, форсируя работу, быстро, всего за 3 месяца модернизировали операционный блок.

В нем имеются все условия не только для простых операций мочеполовой и сердечно-сосудистой систем, в нейрохирургии, грудной и брюшной полостях или другой части тела, но и для сложных ультрасовременных операций, требующих высокой техники.

К тому же в нем созданы система кондиционирования стерильно-

го и фильтрованного свежего воздуха и трубопроводная сеть медицинского кислорода, так что во всех операционных залах постоянно поддерживаются оптимальная температура и влажность, стерильные и непыльные условия.

Сейчас в них преподаватели и хирурги клиники вуза, включая зава кафедрой абдоминальной хирургии Чи Чхун Са, зава кафедрой нейрохирургии Ким Ён Дока, зава отделением анестезиологии Ли Гён Чхора, безупречно делают сложные операции при разных трудноизлечимых болезнях. Например, гастрэктомию с образованием искусственного желудка при раке желудка, гепатохолангиоэнтеростомию при раке ворот печени, панкреатодуоденэктомию с полным сохранением желудка при раке поджелудочной железы, иссечение опухоли в центре головного мозга, в том числе при краниофарингиоме, иссечение опухоли в межучастном мозге и ножке мозжечка. ►

Идет операция с помощью лапароскопа.



Поставленная ими цель исследования

Научные сотрудники лаборатории-2 в НИИ биомедицины Института медицинских наук разработали инъекцию «Neutropin», весьма эффективную в лечении лейкопении.

Это средство регенерирует способность к образованию лейкоцитов в костном мозге, функции чего нарушены по какой-либо причине, повышает бактерицидную активность образовавшихся лейкоцитов и имеет другие лечебные свойства.

Разработать лечебное средство против лейкопении задумал заведующий лабораторией Чи Су Рён. Увидев людей, страдающих из-за лейкопении, он решил разработать это важное в клинике лекарство и приступил к его исследованию.

Ему помогала исследовательская группа научных сотрудников, но нелегко было разработать

его методом биотехнологии, которая в нашей стране оставалась еще почти неизведанной сферой. Раньше пытались разработать

но надо непременно разработать его, если оно вносит вклад в дело укрепления здоровья народа, – это было критерием исследова-



Для выполнения новой исследовательской задачи.

его и другие НИИ, но успеха так и не добились.

Как бы ни сложна, ни трудна была разработка этого лекарства,

тельской работы Чи Су Рёна и его коллег.

Главная проблема была связана с конструированием гена.

► Один европейский медик недавно при посещении этого операционного блока, показывая большой палец операторам, сказал, что хирурги на высоком уровне мастерски ведут сложные операции в великолепных операционных залах.

А раньше него, члены делегации Минздрава некой африканской страны при осмотре этого операционного блока, увидев, как хирурги ведут операции, с завистью говорили, что и через эту картину можно узнать высокое це-

лительное мастерство корейских врачей.

Преподаватели и медработники Пхеньянского мединститута Университета имени Ким Ир Сена сегодня не зазнаются достигнутыми успехами и, поставив более высокую цель в деле обучения студентов и лечении больных, старательно повышают свою квалификацию и занимаются научно-исследовательской работой.

Статья и фото Ким Чи Сона

– Пыльцевая аллергия

В весенний сезон проявляйте осторожность к пыльце растений.

Попав в полость рта, носа или в глаза, она вызывает зуд, иногда даже головную боль, стенокардию, астму и другие симптомы.

Такие симптомы сезонной болезни возникают, особенно, у людей с аллергией на пыльцу растений. Поэтому в весенний сезон им лучше находиться

Следовало сделать безупречное лекарство, так что поиск и правильная расстановка сцепления генов в цепи согласно нашим условиям и повышению эффекта лекарства являлись трудной задачей.

Однако исследователи в ходе кропотливых размышлений и поисков, в конце концов, нашли повышающую активность лекарства расстановку сцепления генов в цепи и создали штамм. Эти гены в 4 раза превышали активность генов, разработанных в другой стране.

До сих пор в мире было обще-

принято в человеческом теле вести усиление генов, но им удалось сделать это в пробирке, что было совершенно новым методом.

На этой основе они начали создавать рациональный процесс очищения генов, не менее важный, чем их конструирование. От условий и метода очищения могли снизиться или повыситься чистота и активность генов. Тем более, их чистота должна быть выше 99,8%, потому что лекарство следовало вводить в организм человека.

Одна за другой следовали не-

удачи. В ходе очищения гены дегенерировали из-за температуры, pH и других условий.

Но исследователи не сдавались. Ви Су Гир взял на себя устройство очистки, Кан Док Ман – высокопробную очистку, а Пак Ён Чхор – измерение активности. Несмотря на повторные неудачи и духовно-физическую усталость, они со страстью повторяли эксперименты. Итак, они создали идеальный процесс очищения генов.

Заведующий лабораторией Чи Су Рён сказал:

«Поставленная нами цель исследования заключалась не просто в достижении успехов, а во внесении подлинного вклада в дело укрепления здоровья народа и в преодолении сверхсовременных рубежей мировой генетики».

Сейчас коллектив лаборатории прилагает все усилия к выполнению новой исследовательской задачи.

Статья Пён Чин Хёка,
фото Ким Ён Хо



Элементарные знания для здоровья

Рецидивирующие весной хронические болезни

внутри помещения, а при необходимости выйти на улицу надо на ней избегать контакта с пылью разных растений.

– Коронаросклероз

В весенний сезон изменения климата могут обострить состояние больного с коронаросклерозом, так что и после зимы им надо беречь здоровье, а осо-

бенно предотвращать рецидив болезни.

– Артрит

Артритики чувствительны к влиянию перемены погоды, так что весной им нужно поддерживать теплоту тела, в частности, ног.

– Психопатия

По данным статистики, коэф-

фициент рецидива психических болезней наиболее высок каждый год с марта по май. Дело в том, что психопаты весьма чувствительны к влиянию температуры, давления, влажности и других метеорологических факторов. Поэтому в весенний сезон им следует обращать на них должное внимание. □



Пхеньянский родильный дом.

– С целью укрепления здоровья всех людей –

Необычайное название – «городок больниц»

Кореец Ким Се Хван из США в мае прошлого года после осмотра Объединенной офтальмологической больницы «Рюгён» сказал:

– Удивительно, что за счет государства построена столь прекрасная больница для народа. А более удивило меня то, что, кроме нее, в микрорайоне Мунсу за короткое время чудесно воздвигнуты современные НИИ онкологии молочной железы при Пхеньянском роддоме, Детская больница «Окрю» и Одонтологическая больница «Рюгён».

И другие зарубежные корейцы, и ино-

странны тоже восхищались, увидев нововыстроенные в этом микрорайоне базы медобслуживания.

Одонтологическая больница «Рюгён».





Больница имени Ким Ман Ю.

Истари эта местность славилась живописной, находясь на противоположном, напротив сопки Моран, берегу реки Тэдон.

В начале 1980-х годов здесь построили современный жилой массив и большие Пхеньянский роддом и Больницу имени Ким Ман Ю соответствующе бытовым удобствам людей и плану образования города. Позже выстроили Институт корёской медицины, а в последние годы – НИИ онкологии молочной железы при Пхеньянском роддоме, Мунсуский реабилитационный комплекс, Детскую

больницу «Окрю», Одонтологическую больницу «Рюгён» и Объединенную офтальмологическую больницу «Рюгён», которые образовали «городок больниц».

Микрорайон Мунсу, где пересекается несколько улиц, имеет благоприятные условия в транспорте и для бытовой жизни людей. Именно в нем благодаря любви к народу Маршала, ставящего на первое место и абсолютизирующего требования и удобства народа, был создан «городок больниц», чтобы непрерывно проявлялось превосходство со-

циалистической системы здравоохранения.

Во всех его больницах, оснащенных современным медицинским оборудованием, люди лечатся, чувствуя искренность медработников.

Недавно в Одонтологической больнице «Рюгён» я встретила бабушку из квартала Тансан-2 в Мангендэском районе, ждавшую своей очереди на скамейке перед лечебным кабинетом протезного отделения.

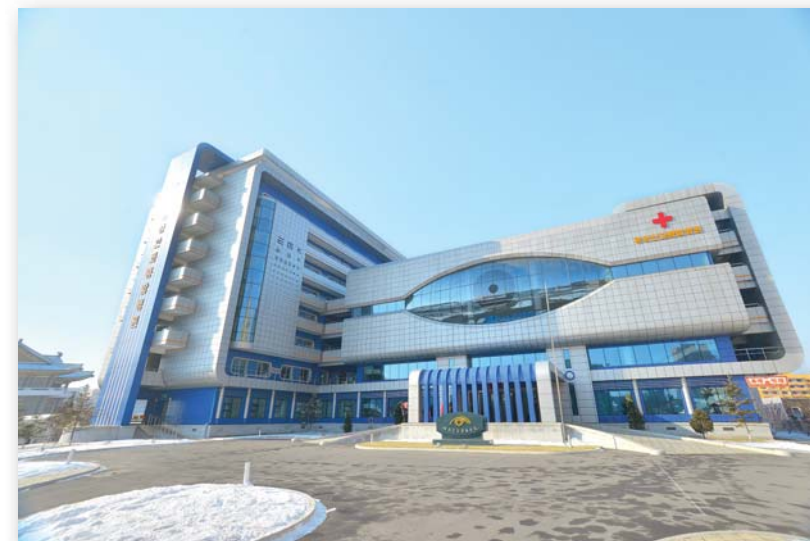
Глядя на вид 6-летнюю внучку по голове, она сказала:

– Только что моя внучка из-за нарыва на ноге лечилась в Детской больнице «Окрю», а потом я пришла прямо сюда лечить свои зубы.

Затем бабушка, говоря, что весьма хорошо и удобно лечиться в этом «городке больниц», даже пересчитала по пальцам разные больницы, в том числе Больницу имени Ким Ман Ю, Пхеньянский роддом и Детскую больницу «Окрю».

Слушая слова бабушки, некая женщина средних лет сказала, что она в 1980-е годы в Пхеньянском роддоме родила троих детей, так что во время рождения каждого из них ездила в микрорайон Мунсу, что и сейчас при недомогании обычно приезжает сюда, где находятся специализированные лечебно-профилактические учреждения.

«Городок больниц» в микрорайоне Мунсу!



Объединенная офтальмологическая больница «Рюгён».

Такого названия нет в «Корейской энциклопедии», но наш народ бережно сохраняет его в душе. Ведь современные базы медобслуживания в нем наряду с обликом неузнаваемо преобразующейся нашей страны, где реализуются грезы и идеалы народа, возбуждают у всех наших людей горячее чувство любви к социалистической Родине.

Это название, рожденное в ходе руководства Маршала работой по укреплению материально-технической базы в области здравоохранения, и впредь будет приветливо звучать среди нашего народа.

*Статья Ён Ок,
фото Ким Сон Чхора*

Институт корёской медицины.



Детская больница «Окрю».



Мунсуский реабилитационный комплекс.



Незабываемые люди

Как-то раз в Пхеньяне мне довелось встретиться с Фиделем Кастро и долго разговаривать с ним о боевом опыте периода антияпонской революционной борьбы. Тогда гость задавал мне массу вопросов. Один из них — как мы решали вопрос о продовольствии в вооруженной борьбе?

Я ему говорил: был и метод решения вопроса о продовольствии путем захвата его у врага, но народ постоянно предоставлял нам продовольствие.

И в годы молодежно-ученического движения и подпольной деятельности местное население кормило нас и предоставляло нам ночлег.

Шанхайское временное правительство и такие организации Армии независимости, как группировки Чоньibu, Синминбу и Чамьibu, учреждали по-своему законы, собирали с населения денежные пожертвования и средства в фонд армии, но мы так не поступали. Было время, когда мы нуждались в деньгах для революционной деятельности, но нам нельзя было учреждать закон о взимании налогов с населения. Привязав его к каким-либо законам или правилам, ходить с приходно-расходной книжкой под мышкой, чтобы собирать деньги — с чьего дома сколько, а с другого-то сколько, — такой метод вообще не соответствовал нашим идеалам. Наша позиция была такова: если население даст — берем, а не даст — и то ничего.

Но население, в какой бы обстановке оно ни находилось, рискуя жизнью, помогало нам. Оно, будучи пробужденным и мобилизованным, всегда проявляло заботу о нас, революционерах, как о своих родных детях. Поэтому мы всегда верили в народ. У нас не было случая, чтобы мы голодали хоть разок там, где есть народ.

Начав борьбу с голыми руками, по существу с нуля, мы могли победить лишь благодаря тому, что народ активно поддерживал нас и оказывал нам содействие. Хён Чон Гён, Ким Бо Ан, Сын Чхун Хак из Гуюйшу, Рю Ён Сон, Рю Чхун Гён, Хван Сун Син, Чон Хэн Чжон из Калуня, Пён Дэ У, Квак Сан Ха, Пён Даль Хван, Мун Си Чжун, Мун Чо Ян, Ким Хэ Сан, Ли Мон Рин, Чвэ Иль Чхон из Уцзяцзы — все они незабываемые люди, которые оказы-

вали нам искреннюю помощь в Южной и Средней Маньчжурии.

И в дни, когда им приходилось питаться жидкой похлебкой, нас кормили кашей, оказывая нам теплый прием. Нам было неловко доставлять хлопоты местным жителям, и порой мы спали в дежурке школы под «предлогом» того, что по срочному делу нам следует работать ночь напролет. Если в Калуне ночлегом для нас служило классное помещение Чинмёнской школы, то в Гуюйшу и в Уцзяцзы — классные помещения Самгванской и Самсонской школ.

Когда я спал в классном помещении Самгванской школы, подложив под голову деревянный валик, ко мне приходил Хён Гюн. Он сердился на меня и, взяв мою руку, приглашал меня к себе.

Хён Гюн, член ССИ и боец КРА, был человек умный, честный, доброй души.

Его старший брат Хён Хва Гюн, занимаясь работой Крестьянского союза в Гуюйшу, очень помогал нам.

Оба брата состояли в нашей организации, а их отец был участником движения за независимость страны. Все члены их семьи относились к нам с исключительной любезностью и теплотой.

Хён Ха Чжук, отец Хён Гюна, занимал довольно солидное место и положение среди сторонников движения за независимость. Ха Чжук — это был его псевдоним, а его настоящее имя — Хён Чон Гён. Жители Гуюйшу называли его не настоящим именем, а псевдонимом. К тому времени среди корейских соотечественников, проживавших в Маньчжурии, не было человека, который не знал бы Хён Ха Чжука.

И мой отец при своей жизни часто напоминал о нем, имел с ним глубокие дружественные отношения. Они были не просто друзьями, а как товарищи, которых связало единомыслие в движении за независимость, часто встречались, делились своими заветными мыслями, с горячим чувством братства уважали и поддерживали друг друга, посвящали себя делу движения за независимость.

Хён Ха Чжук был председателем Центральной

юридической комиссии Тхоньibu, а затем членом администрации Чоньibu, а в годы существования Кукминбу ведал работой политотдела Революционной партии Кореи, которую националисты называли единственной партией нации. Он был сведущим и в коммунизме, в будничные дни сочувствовал молодежи, стремившейся к коммунизму, легко общался с ней.

Когда Ким Хёк, Чха Гван Су и Пак Со Сим учреждали Общество по изучению общественных наук в районе Люхэ и повсеместно создавали организации АСМ, он часто выступал в качестве лектора в целях просвещения молодежи. Те, кто слушал его лекции в годы учебы в училище и Хвахынской средней школе в Ванцинмыне, часто вспоминали о нем.

Каждый раз, когда я бывал в Гуюйшу, Хён Ха Чжук предоставлял мне ночлег в своем доме.

— Ничего не надо стесняться, думай, что ты у старшего брата твоего отца, — так он постоянно обращался ко мне. Он был на добрый десяток лет старше моего отца.

Находясь в его доме дней десять, двадцать, а то и целый месяц, я вел работу с массами. В каком-то году, точно не помню, мы в Гуюйшу с семьей Хён Ха Чжука праздновали национальный майский праздник *тано*.

Собственно говоря, в то время, предоставляя ночлег, кормить гостя в одном доме не один день, а по нескольку недель, было не легко. Соберут урожай — отдадут его помещику в уплату за аренду и от урожая-то остаются рожки да ножки, да еще кормят революционеров. Так что семьям-то приходилось едва-едва сводить концы с концами.

Несмотря на это, в его доме старались тогда угощать меня аппетитными кушаньями. Порой резали и курицу, готовили и соевый творог *тубу*, и блюдо из растертых соевых бобов, сваренных с зеленью, и свекольный суп, заправленный соевой пастой.

Когда женщины его семьи, готовя *тубу*, мололи соевые бобы на жернове, и я тоже, засучив рукава, принимался крутить ручной жернов. Каждый раз, помню, когда я садился перед жерновом и помогал им, Ким Сун Ок, жена Хён Хва Гюна, которой на вид было лет 22 — 23, не могла поднять глаз от смущения.

Хотя Хён Ха Чжук принадлежал к национали-

стической организации Кукминбу, но не скрывал, что состоит в ее новаторской группе, откровенно заявлял и о том, что в дальнейшем он будет участвовать в коммунистическом движении.

Говорили, что после моего отъезда из Гуюйшу Хён Ха Чжук уезжал в Сиань, избегая грызни между своими людьми внутри Кукминбу. Тогда продвинулись туда войска Чжан Сюэяна, и Хён Ха Чжук, видимо, последовал за ним, возлагая на него надежду. Чжан Сюэян отличался сильными антияпонскими настроениями, и было немало людей, которые решили развернуть под его зонтом антияпонское движение. В период до и после Маньчжурского события многочисленные деятели движения за независимость Кореи, действовавшие в трех провинциях Северо-Восточного Китая, переместили арену своей деятельности в Шанхай, Сиань, Чаншу и другие места.

Каждый раз после освобождения Родины, когда я совершал визиты в зарубежные страны, проезжая через Северо-Восточный Китай на поезде или пролетая на самолете, я не сводил глаз со знакомых маньчжурских гор и рек, вспоминая о Гуюйшу, вспоминая о Хён Ха Чжуке, вспоминая о его детях.

«Разумеется, нет уже в живых Хён Ха Чжука, — думал я, — но из его детей, вероятно, остались хоть один или двое. Почему же нет о них ни слуху ни духу? И я-то беспомощен разыскать их, — не знаю их адресов, но они-то могли же написать мне письмо. Беспокоить-то других легко, а отблагодарить-то вот как не легко».

Однако, совершенно неожиданно для меня, весной 1990 года состоялась после долгой разлуки волнующая встреча с детьми Хён Ха Чжука.

Его старшая сноха Ким Сун Ок хранила целые 60 лет посуду из латуни, которой я пользовался в ее доме, и ручной жернов, на котором мололи соевые бобы, готовя для меня *тубу*, и прислала их в наш Музей революции. Статья об этом была опубликована в журнале «Торачжи», издаваемом корейцами в Гирине, ее перепечатала наша газета «Нодон синмун».

Узнав, что еще живы те благодетели, о которых не было ни слуху ни духу вот уже шесть десятков лет, я не мог удержаться от нахлынувших глубоких чувств.

(Продолжение следует.)

Первородство нашего государства, форсирование ударной работы

День ото дня все усиливается мощь социалистической Кореи.

Враждебные силы настырно не прекращают давления и санкций против КНДР, но она добивается больших успехов в экономическом строительстве, небывало повышается и ее международный авторитет.

Все реалии немыслимы в отрыве от выдающейся политической способности и испытанного руководства Маршала Ким Чен Ына.

Он сформировал идею о первородстве нашего государства, чтобы наш народ соответственно эпохе всестороннего расцвета государства с дерзновением форсировал генеральное шествие вперед к построению сильнейшей страны. Идея о первородстве нашего государства отражает достоинство и гордость за величие социалистической Родины и твердую волю поднять в целом мощь государства на высшую степень.

Маршал, дни и ночи ведя сверхтяжелый форсированный марш, посещает разные места нашей страны, чтобы, пробудив всецело высокое самосознание и твердую волю нашего народа к достижению этой цели, создать новую ситуацию в деле строительства могучего социалистического государства.

Он и в прошлом году руководил на месте делами многих единиц, включая Синичжускую косметическую фабрику, Вонсанскую обувную фабрику, Самчхонскую сомоводческую ферму, Самчжиёнскую фабрику по производству картофельной муки и Кымсанпхоскую фабрику обработки засоленных рыбных продуктов, чтобы пламя нового скачка и созидания охватило всю страну. При посещении Синичжуской текстильной фабрики он конкретно осветил задачи и пути к ее современной реконструкции согласно требованиям нынешней эпохи. Неоднократно посетив уезд Самчжиён, он отметил, что через строительство уезда Самчжиён надо создать образец горного городка с сосредоточием современной цивилизации, распространить этот опыт и, обустроив все уезды горных местностей нашей страны, обновить так их облик.

Маршал, три раза посетив стройку Вонсан-Кальмаской прибрежной туристической зоны моря, горячо призвал всех строителей, проявляя стальную волю и массовый героизм, еще раз продемонстрировать на весь мир дух борьбы в эпоху ТПК, потенциал развития нашего государства и темпы развития нашего образца.

Его энергичное руководство с целью скорейшего построения на нашей земле сильнейшей страны небывало повысило духовную силу и творческий энтузиазм нашего народа, ускорило продвижение вперед и скачок социализма и привело к достижению

чудесных успехов в экономическом строительстве социализма.

В металлургической промышленности, установив систему производства чучхе-железа при опоре на собственные технологии, топливо и сырье, создали прочную гарантию динамичного развития всего народнохозяйственного комплекса. В машиностроительной промышленности проявляют новаторство в производстве грузовиков и тракторов. В легкой промышленности расширяют выпуск качественных изделий сообразно вкусу и спросу нашего народа. А в рыбоводстве, животноводстве, рыболовстве и плодоводстве добились хороших результатов для улучшения благосостояния населения.

Достигнутые все успехи нашего народа, продвигающегося вперед, отдавая приоритет науке и технике и опираясь на собственные силы, показали неколебимый дух и неиссякаемую силу нашего государства, которое под руководством Маршала непрерывно совершает скачок.

Он продемонстрировал и статус нашей Родины, которая благодаря его прозорливости и политико-дипломатической способности занимает достойное место в центре международной политической арены.

Он в своей новогодней речи в прошлом году, выразив волю к оздоровлению межкорейских отношений, инициативно предпринял активные и феноменальные меры. В результате, неоднократно состоялись межкорейские саммиты и саммиты глав КНДР и КНР, прошел саммит глав КНДР и США в Сингапуре, а на Корейском полуострове и в регионе создалась атмосфера для разрядки напряженности и мира. В мире люди при виде исторических событий, извещающих новый старт, положив конец продолжавшемуся долгое время недоверию и враждебным отношениям, с восхищением говорили, что КНДР как военно-политическая держава не пренебрегается никем и оказывает большое влияние на международное политическое положение.

И от таких реалий, когда происходят невообразимо удивительные события, в мировой прессе восхваляют Маршала Ким Чен Ына, подчеркивая: «Самый незаурядный руководитель в настоящую эпоху», «Опытный политик, уверенно влияющий на международное политическое положение» и т. д.

Сегодня наш народ с твердым убеждением, что на пути следования за ним будут лишь победы и слава, а наша Родина как сильнейшая страна непременно встанет в центре мира, под знаменем идеи о первородстве нашего государства форсирует дело построения могучего социалистического государства.

Собкор

Освещенный идеями чучхе вопрос о зарубежных корейцах

В мире есть множество стран и наций, и немало из них имеет своих соотечественников за рубежом. Итак, вопрос о них встает одним из звеньев реализации самостоятельности каждой страны и нации, важнейшим вопросом в защите национальных прав и интересов.

Великий вождь Ким Ир Сен и Полководец Ким Чен Ир, научно осветив революционные идейно-теоретические обоснования для решения этого вопроса, воплотили их в жизнь.

Предшествующие революционные теории рабочего класса не сумели осветить на научной основе путь к решению этого вопроса.

В середине XIX века Маркс только упомянул о переселениях, а Ленин, анализируя факты об иммиграции многих людей из Европы в Америку, отметил, что капитализм создал особую форму переселения наций. Но это всего лишь общий анализ и суждение о переселениях.

В прошлом никто из государственных лидеров или политиков не сумел выдвинуть правильную теорию и линию на решение вопроса о зарубежных соотечественниках.

Ким Ир Сен, встав на стезю революции, уже в первые дни провел тщательно анализ неудач и уроков антиимпериалистической национально-освободительной борьбы народов колониальных стран и закономерности развития антияпонской национально-освободительной борьбы корейского народа. Затем он проанализировал жизненное положение и антияпонские настроения зарубежных корейцев, которые, лишившись страны из-за японских оккупантов, покинули свой родной край

и проживают в разных странах мира.

В дни антияпонской революционной борьбы Ким Ир Сен, считая вопрос о зарубежных корейцах одним из звеньев антиимпериалистической национально-освободительной борьбы, сплачивал их широко в ЕАНФ для возрождения Родины, а на каждом этапе развития революции более развивал и обогащал идеи и теории для его решения.

В ходе этого он, всесторонне осветив идеи и теории чучхе о решении вопроса о зарубежных корейцах, создал их целостную систему.

В этом аспекте, можно сказать, важное место занимает концепция об основной причине возникновения этого вопроса и его сути.

Вопрос о зарубежных соотечественниках есть часть национального вопроса, а его ядро – национальный суверенитет. Основная причина его возникновения – это колониально-поработительская политика империалистов против других стран, а его суть – в реализации национального суверенитета зарубежных соотечественников, составляющих часть нации.

Эта научная концепция, выясняя на основе идей чучхе вопрос о них, уточнила основные предпосылки для его решения.

Теория чучхе о движении зарубежных корейцев осветила для его развития все принципиальные вопросы, в том числе о субъекте движения, которым являются сами они, об обеспечении в нем единства идеологии и руководства, об установлении принципов чучхе и осуществлении национальной сплоченности.

На нашей Родине созданные

великими вождями идеи и теории чучхе о движении зарубежных корейцев всецело претворены в жизнь, и сегодня этот вопрос решен блестяще.

Организации зарубежных корейцев, выкованные в мощные массовые организации, форсируют подлинно патриотическое движение.

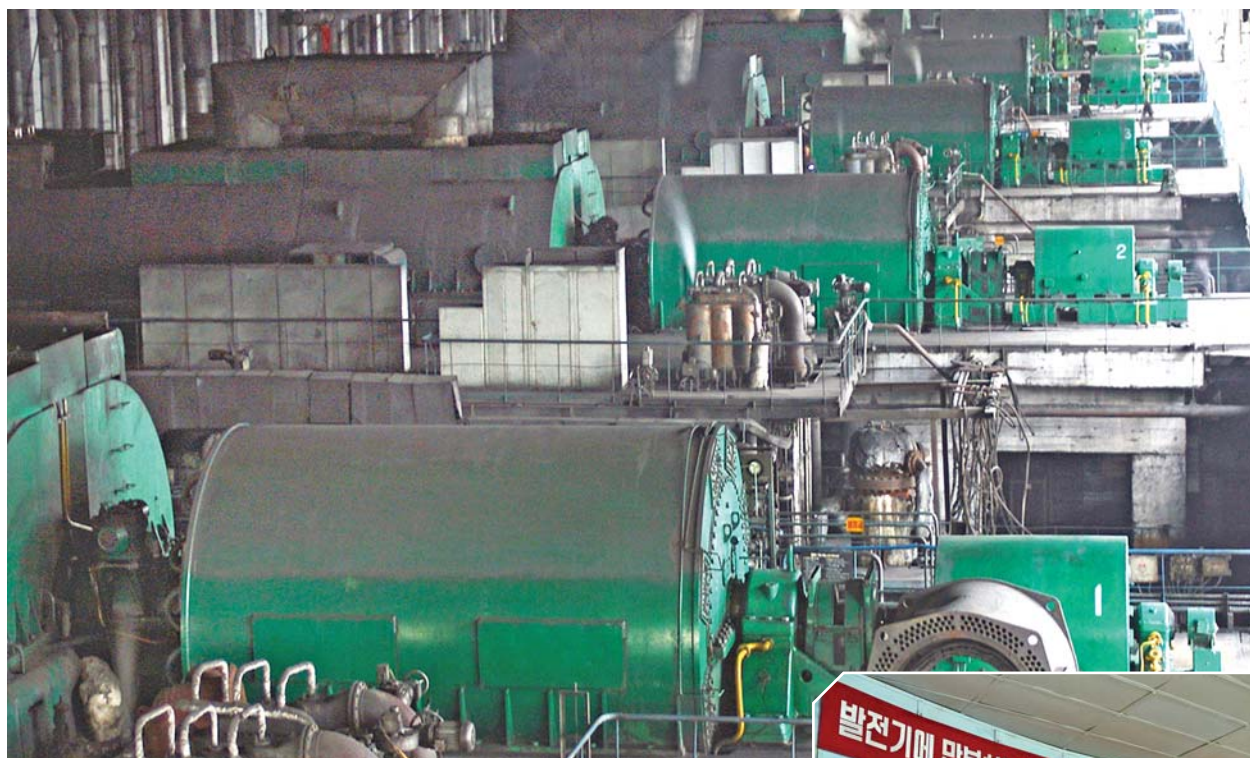
К примеру, Чхонрён (*Ассоциация корейских граждан в Японии*), монолитно сплотив вокруг себя различные слои корейцев в Японии, усиленно организует и поднимает их на борьбу в защиту демократических национальных прав, за приумножение богатства, могущества и развитие социалистической Родины, за объединение Кореи.

Сегодня движение зарубежных корейцев вступает на новую, более высокую стадию своего развития. Оно ведется энергично не только в Японии, но и во всех уголках мира, где живут корейцы. В Азии, Европе, Америке и других регионах мира зарубежные корейцы, основав свои организации, форсируют борьбу в защиту социалистической Родины и за объединение страны.

Сегодня они с большой гордостью за Маршала Ким Чен Ына, который, укрепляя социалистическую Родину в неодолимый оплот мира, надежно защищает достоинство и суверенитет корейской нации, как один встает на патриотическое движение за объединение Кореи.

Поистине, освещенный идеями чучхе вопрос о зарубежных корейцах, проникнутый идеей любви к Родине и нации, позволит блестяще претворить в жизнь самостоятельность нации.

Ро Мин



Увеличивают выработку электроэнергии

В Пукчанском теплоэлектрообъединении (ТЭО) форсируют работу, чтобы, наладившая, дополняя и повышая мощность генераторных агрегатов, максимально увеличить выработку электроэнергии.

Начальство, ИТР и рабочие ТЭО, найдя ключ к увеличению выработки электроэнергии в максимальном выявлении своих научно-технических сил, прилагают основные усилия к этой работе.

Они, форсируя движение за массовое техническое новаторство, внедряют в производство немало технических новшеств, что дает большой эффект.

По словам администратора ТЭО Чон Сын Гвона, многие технические новшества, в том числе в модернизации генератора № 3, создании процесса производства пузырчатого теплоизолятора и аппарате измерения объема выработки электроэнергии и нормы снабжения в каждом генераторе, усовершенствованы соединенными знаниями и силами начальства, ИТР и рабочих ТЭО.

Новаторство проявляется и в других цехах.

Рабочие Молодежного цеха и 4-го цеха скрупулезно ведут обходный контроль и осмотр во время работы генераторных агрегатов для повышения их мощности и, соединив свои знания и силы, внедряют технические новшества, стараясь выработать хоть и на 1 кВт больше электроэнергии, что привлекает внимание ТЭО.

Их пример вдохновил рабочих других цехов и бригад, в результате чего коллективное новаторство проявляется и в цехе разгрузки, 1-м цехе перевозки угля и сталелитейном цехе.

Начальство и рабочие цеха разгрузки, активно изыскивая и мобилизуя внутренние резервы, разрабатывали и изготовили новые запчасти установок. В ходе социалистического соревнования между сменами они немало сократили время разгрузки угля, чем в прежний период. В 1-м цехе перевозки угля, внедряя разные рацпредложения и технические новшества, обеспечили бесперебойную работу транспортных средств, а в сталелитейном цехе производят много стальных шаров.

Таких успехов добиваются во всех цехах и бригадах ТЭО, в том числе турбинно-ремонтном цехе и 5-м цехе.

Бригадир Кан Чхоль Ман из турбинно-ремонтного цеха сказал, что нет невозможного дела при проявлении духовной силы коллектива ТЭО, который, ставя впереди науку и технику, как один встал на выполнение задач, намеченных в новогодней речи Маршала. Бригадир добавил, что они с тем духовным подъемом, с которым намного быстрее поставленного срока наладили работу генераторного агрегата № 6, максимально сократив срок ремонта стокера № 4, непрерывно вырабатывают электроэнергию.

Сейчас начальство, ИТР и рабочие ТЭО, форсируя ударное движение за увеличение производства, непрерывно добиваются успехов в выработке электроэнергии.

Статья Кан Гён Су,
фото Им Чхоль Мёна



С радостью от успешного рацпредложения.





Больше качественных трикотажных изделий

Коллектив Сонгёской трикотажной фабрики форсирует работу, чтобы произвести больше качественных трикотажных изделий. Главинж фабрики Пак Сын Рён сказал:

«Сейчас на нашей фабрике кипит работа, чтобы последовательно выполнить поставленные Маршалом Ким Чен Ыном в новогодней речи задачи. Для достижения успехов в этом деле

надо более повысить качество изделий и произвести разные виды трикотажных изделий, популярных среди потребителей. А их основная гарантия – отдача приоритета науке и технике, и мы



В самом деле, в ткацком цехе, внедрив разработанные на фабрике программу регуляции разных трикотажных машин и новые средства замасливания, повысили КПД машин и процент выхода продукции.

Успехов добиваются также в красильном цехе и кроильном цехе.

В красильном цехе, своими силами разработав малогабаритную высокотемпературную красильную машину высокого давления, производят разноцветную трикотажную ткань и, внедряя разные рацпредложения,

направляем на это все силы».

Он продолжил, что, ставя впереди науку и технику, во всех производственных процессах заметно повысили качество изделий.

непрерывно улучшают качество и цвет крашеной ткани.

В кроильном цехе, расширяя связь с дизайнерским кабинетом и отделом технической подготов-

ки, на научно-технической основе кроят качественно согласно новым эскизам трикотажных изделий, ускоряя предшествующий процесс в реализации разнообразности изделий.

Кроме того, в первом и втором обрабатывающих цехах, неустанно повышая техническую квалификацию рабочих, обеспечивают качество обработки каждого вида трикотажных изделий и ежемесячно перевыполняют производственный план.

Сейчас на фабрике, создав базу производства трикотажных изделий из эластичной пряжи, проявляют неустанно новаторство в обеспечении их разнообразности и повышении качества при изготовлении балетного костюма из отечественного материала, разных станочных приспособлений и внедрении десятков видов набивных дизайнов.

Статья Ким Чи Сона,
фото Ким Ган Му

Элементарные знания

Самвор самчжир

Самвор самчжир (3 марта по лунному календарю) – это традиционный народный весенний праздник корейской нации в прошлом.

По данным «Самгук саги (Исторические записки о трех государствах)», жители государства Когурё ежегодно в этот день собирались на равнине Ракран и в присутствии короля состязались в охоте, а затем добычей совершали жертвоприношение небу и природе. Цель состязаний была не только в усовершенствовании воинского искусства и физической закалке, но и в выборе наилучшего охотника и повышении его в должности.

Именно в самвор самчжир известный когурёский богатырь Ондар, победив на состязаниях в охоте, начал делать карьеру.

Обыденные и практичные в этот день обычаи Когурё постепенно исчезли, а потомкам передавалось устройство увеселительных пикников. До Нового времени люди отмечали его с разными развлечениями, в основном, готовя и кушая хвачжон (блины с лепестками цветов).

А дети, собирая разные цветы и травы, состязались в их сборе.

Обычаи праздновать самвор самчжир сегодня исчезли, но стрельба из лука и другие виды воинского искусства, проводившиеся на состязаниях в охоте, наследуются и развиваются как национальные виды спорта для физической закалки трудящихся. □

Здесь приобретают разносторонние знания

В Музее естествознания Центрального зоопарка ввели в эксплуатацию новые зал экологической сферы фауны и детский кабинет учебы и ощущения, которые оказывают помощь детям и учащимся приобретать разносторонние знания.

В зале экологической сферы фауны, обустроенном на четвертом этаже музея, представлены разнообразные флора и фауна тропической горной степи. Он состоит из участков «Пещера летучих мышей», «Ощущение экологической обстановки моря» и «Экологическая обстановка земли», где экспонированы более 260 чучел и образцов растений почти 150 видов.

Посетители, осматривая в этом зале радиальную картину, чучела, образцы животных и растений, приобретают разносторонние знания о флоре и фауне тропической горной степи, имеющейся в некоторых районах Африки, Южной Америки, Азии и Австралии.

Детский кабинет учебы и ощущения тоже восхищает посетителей.

Ощущение как более конкретное, живое, практическое и жизненное восприятие каждого объекта – не пассивный, а активный процесс.

В первом детском кабинете учебы и ощущения наряду с множеством образцов растений имеется телевизор, содействующий умственному развитию учащихся, которые после просмотра мультимедиа могут сами попрактиковаться в учебной мастерской. Здесь учащиеся, ведущие осмотр по классам, под наставлением классного руководителя, научного сотрудника музея или специалиста могут методом «вопрос-ответ» или через лекцию получить знания, связанные с астрономией, зоологией и ботаникой.

Во втором детском кабинете учебы и ощущения, используя наглядные пособия, образцы растений, инструменты юннатов и разные игровые устройства, ведут обучение на наглядных пособиях или натуральных объектах. А в нескольких местах, включая «Найди окаменелость», «Мой друг – животное», «Состязание с животным в силе», «Различение животных или растений», «Экспедиция в космос», они погружаются в естественный мир.

Для добавления реальности и живости показы-

вают по телевизору мультимедиа об экспедиции в космос.

Экскурсоводка Ли Су Хян, отмечая, что дети и учащиеся в месте «Найди окаменелость» разными инструментами сами раскапывают и живо воображают окаменелости животных и растений, бывших в разные геологические периоды, сказала, что они здесь в ходе



В детском кабинете
учебы и ощущения.

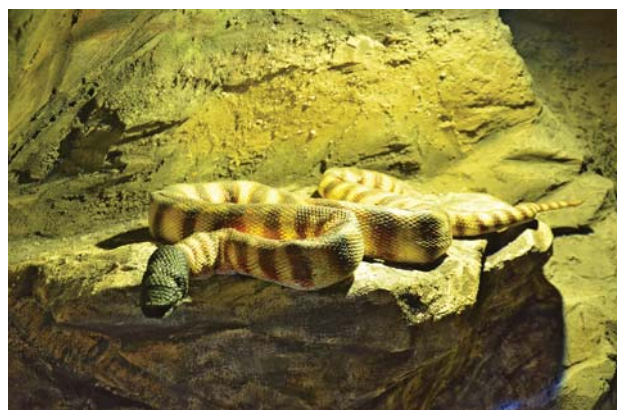


личного поиска, ощупывания и просмотра углубляют усвоенные знания. Она добавила, что в месте «Различение животных или растений» они при просмотре картин, часто распознавая животное, птицу, цветок или дерево, могут объяснить их название и экологические особенности.

Там я встретила ведущих практику по ИТ учащихся из



В зале экологической сферы фауны.



второго класса «А» Синвонской неполной средней школы в городе Пхеньяне.

Учительница Чу Су Гён сказала, что на уроках по ИТ они изучили программу редактирования изображения, а здесь собирают для нее фотоматериалы. Одни с фотоаппаратом перемещались, снимая интересные кадры, другие составились с «животным» в силе, а третьи приняли участие в «экспедиции в космос».

А экскурсоводка Пак Су Хян, отметила, что она, работая здесь, где счастливые дети приобретают живые знания, испытывает радость и гордость за то, что вносит хоть небольшой свой вклад в дело воспитания новых поколений нашей Родины.

Сегодня этот «дом учебы» посещают многие дети, учащиеся и различные слои трудящихся.

*Статья Ён Ок,
фото Ким Ён Хо*

С чувством патриотизма ведут лесопосадку

В Кандонском уездном лесничестве, прилагая усилия к быстрому расширению производства саженцев, добиваются хороших результатов.

Осознав важность лесопитомника в лесонасаждении, начальство и рабочие лесничества масштабно форсируют работу по укреплению его материально-технической базы. В последние годы они, расширяя площадь ле-

сопитомника, построили круглый питомник вегетации черенков с вращающимся разбрызгивателем воды и теплицу с солнечным обогревом, что гарантирует увеличение производства саженцев.

Не удовлетворяясь достигнутыми успехами, они форсируют работу, чтобы производить еще больше саженцев.

Главный инженер лесничества Чон Мён Су сказал:

— Подробно уяснив состояние лесов и особенности по местностям в уезде, мы поставили более высокую цель в лесонасаждении. А для этого следует решительно расширить производство саженцев.

Начальство и рабочие лесничества, найдя в науке и технике ключ к расширению производства саженцев, обустроили в лесопитомнике кабинет распростране-

ния достижений науки и техники. Таким образом, активно внедряя достижения передовой науки и техники в работу, они применяют разные растительные ядохимикаты и эффективные стимуляторы роста и обрабатывают корешки саженцев терракотой, что на высоком уровне обеспечивает приживаемость саженцев.

Выяснив оптимальный период использования теплицы и открытого места разведения, они пересаживают туда выращенные должное время в теплице саженцы и вместе с тем приступают ко второму циклу производства саженцев. Это позволило 2 раза в год выращивать в теплице саженцы и значительно сократить их производственный цикл.

От усилий рабочих, которые регулярно пропалывают, окучивают саженцы, тщательно ведут уход за ними и подкармливают почву, в лесопитомнике хорошо растут саженцы деревьев разных пород, в том числе тонкочешуйчатой лиственницы и жесткой сосны.

Начальство лесничества и лесники разных местностей в уезде, включая Хыкрён, Сонга, Рённам и Хари, создали лесопитомники между лесами и расширяют производство саженцев, которые составляют большую долю в общем

уездном объеме их производительности.

А лесник Ким Чон Су в местности Сонга, создав лесопитомники между лесами на разных горах, ежегодно производит почти 600 тысяч саженцев, которые использует на своем участке и посылает в другие места, что вносит большой вклад в создание лесов в уезде.

Ким Чон Су по требованиям технических правил бережно пересаживает саженцы в целом виде, которые с искренностью вырастил с членами бригады использования гор, и с чистой совестью, ответственно подкармливая почву, ве-

дет уход за каждым саженцем. Он также прилагает большие силы к лесопосадке в районах, где окончена цикличная рубка деревьев. И от его самоотверженных усилий в местности Сонга созданы 700 га леса для опорных стоек в шахтах и 50 га акациевого леса, что приносит прибыль шахтам и тамошним жителям.

Итак, горы в уезде Кандон озеленяются от чувства патриотизма коллектива лесничества, который горячо любит свой родной край.

*Статья Пён Чин Хёка,
фото Ким Ган Му*



В теплице лесопитомника.



Для тщательного лесонасаждения.



С искренностью озеленяют родной край.



И женщины работают за двоих, за троих

На нашей Родине немало женщин, работающих за двоих или за троих, внося вклад в дело строительства экономической державы и улучшения благосостояния населения. Можно привести в пример заведомо ГНИИ сохранения штаммов при ГАН доктора наук Юн Чон Э и рабочую Пхеньянской чулочно-но-



Юн Чон Э.

сочной фабрики Пак Сон Хи.

С чистой совестью ученой

Юн Чон Э нужно заботиться о муже и двух детях дома, но она, прежде обязанности хозяйкой семьи, с чистой совестью и чувством долга ученой и заведомо ведет научно-исследовательскую работу.

Соединив свои знания и силы с учеными отдела, она вдвое, чем прежде, повысила активность штаммов, затем разработала жирорастворимые витамины и питательную кормовую добавку, которые, импортируясь, ограничили развитие фармацевтической и пищевой промышленности и животноводства. Некоторые ученые в прошлом брались за решение этой проблемы, но успеха никто так и не добился.

Когда Юн Чон Э начинала разрабатывать жирорастворимые витамины, были и отговаривавшие ее коллеги: никто, мол, не поручал ей это дело, сможет ли она, будучи семейной, решить пробле-

му, непосильную и мужчинам. Но она приступила к их разработке, считая это своей исследовательской задачей.

Как-то для проведения эксперимента она посетила Пхеньянскую меховую фабрику «Тэхын» и увидела там груды скопившихся меховых отходов после обработки шкур. Оказалось, что каждый год здесь без разбору выбрасывают почти десятки тонн меховых отходов.

Юн Чон Э не могла быть равнодушна к этому факту и ученой, и с точки зрения экономики в государстве. Рассчитывая, нельзя ли выделить из них аминокислоту для питательной кормовой добавки, она приступила к исследованию. Чрезвычайно трудно было исследовать эту гипотезу наряду с нелегкой разработкой жирорастворимых витаминов. Возникло много трудноразрешимых вопросов, была чрезмерной также и духовно-физическая усталость. Но она с непоколебимой волей преодолела все трудности и, в конце концов, создала процессы производства разных витаминов. Затем она добилась успеха и в выделении аминокислоты из меховых отходов. Углубив исследование, она создала процесс производства из отечественного сырья питательной кормовой добавки, основной состав которой – аминокислота.

Сегодня эти жирорастворимые витамины дают эффект на фармацевтических и пищевых фабриках, на заводах химических удобрений, а питательная кормовая добавка способствует расширению производства мяса, яиц, молока и рыбы в животноводстве и рыбоводстве.

«Неутомимая новаторша производства»

На Пхеньянской чулочно-но-

сочной фабрике выполнение своего производственного плана стало обычным делом. Стало быть, на ней только тех, кто намного перевыполнил народнохозяйственный план, считают и уважают «новаторшами производства».

К ним относится и рабочая подготовительного цеха Пак Сон Хи. Она в девичество была известной новаторшей, но после свадьбы уволилась и погрузилась в семейные дела.

Однако при неожиданной вести о скоростной кончине Полководца Ким Чен Ира она с душевной болью испытала угрызения совести, думая, что же сделано ею на благо общества и коллектива.

Пак Сон Хи, решив претворить в жизнь его заветы расширением производства чулок и носок, вер-



Пак Сон Хи.

нулась на фабрику и стала снова работать усердно. Стараясь искусно управлять всеми станками, в том числе своим мотомилом и мотальной машиной, она начала вести движение многостаночников. В ходе этого она разработала и внедрила в практику рациональные технические новшества и методы управления станками, позволяющие, максимально экономя электроэнергию и повышая качество продукции, умножить



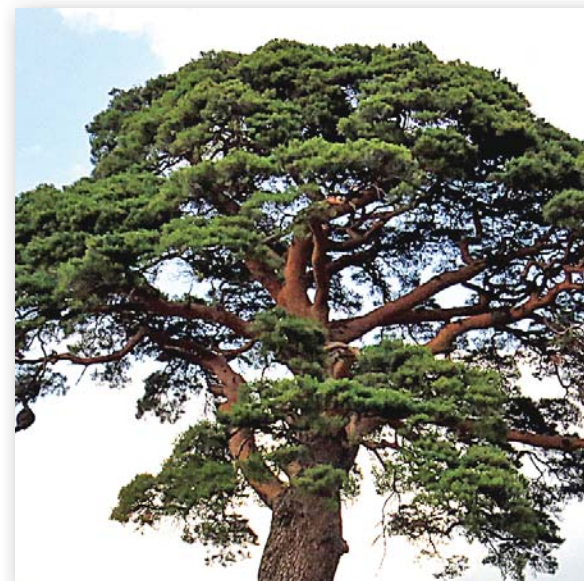
Национальный цветок – магнолия.

шей Родине, услышав впервые эту песню, с волнением снова подумали, что эти птица и цветок – национальные символы Кореи.

В мире каждая страна имеет свои национальные символы.

Как правило, национальный символ означает официальный признак данного государства, отличающий его от других стран.

Национальное дерево – сосна.



вдвое их производительность.

Итак, Пак Сон Хи в 2013 году до апреля того года выполнила годовой, до сентября – 2-летний, до декабря – 3-летний народнохозяйственный план. А со следу-

Смысл национальных символов

В третьем куплете песни «Гимн Родине» есть слова: «Над облаками парит сапсан, а на земле расцвела магнолия – это облик славной и красивой Кореи». Несколько лет тому назад все люди на на-

А в символах КНДР, включая национальные цветок, дерево, птицу и собаку, сосредоточены характер и темперамент, стремление и желание нашего народа.

Национальный цветок Кореи – магнолия. Наш народ с давних пор любил его, называя «хамбаккотнаму (дерево с цветком пиона)» или «мокрёнхва (дерево с цветком лотоса)».

На памятниках старины, включая памятники Комунмору, найдена окаменевшая пыльца растений семейства магнолиевых. Это доказывает, что они росли в нашей стране уже с периода ранее палеолита.

В одной книге, изданной в период Чосон феодальной династии, написано, что листья «мокрёнхва» похожи на листья хурмы, а цветы – на белый лотос.

Великий вождь Ким Ир Сен посоветовал переименовать его, называвшийся «хамбаккотнаму», в «мокрэн», имеющий смысл красивого цветка на дереве, и определить национальным цветком Кореи.

Отчетливые и очень чистые, как бе-



Национальная птица – сапсан.

Национальная собака – пхунсангэ.



форсирует ударное движение за увеличение производства, обучает и растит новых работников новаторшами.

Статья и фото Кан Гён Су

лый снег на горе Пэкту, лепестки, стойкий и скромный вид, тонкий аромат цветка магнолии символизируют чистый и благородный внутренний мир нашей нации.

Национальное дерево Кореи – сосна, имеющая глубокий смысл. В мире национальное дерево символизирует и представляет данную страну и нацию. Им обычно определяют дерево, обожествленное от его свойственности, декоративной ценности, исторической традиции, религиозного обычая и др., или экономически ценное дерево, много выращиваемое в данной стране и приносящее ей большую пользу.

А сосна полностью отображает душевный мир и дыхание корейской нации, эмоции и чувства корейского народа.

Издревле корейцы, имеющие незыблемые убеждения и чувство долга, очень любили вечнозеленую сосну, сравнивая с ней неизменную верность и стойкий дух.

Национальная собака Кореи – пхунсангэ, стройная и имеющая особый нрав, истари пользовалась любовью нашего народа.

Эта умная и смирная верно следует за хозяином, но при нападении недруга на хозяина или нее ни в коем случае не уступает и бесстрашно дерется с ним до конца. По преданию, некая пхунсангэ без помощи охотника придушила тигра с тельца, а другая спасла хозяина из огня при пожаре, хотя сама сгорела в пылающем доме.

Национальная птица Кореи – сапсан, воплощая в себе тонкий ум и отвагу нашего народа, также пользуется его любовью.

Ён Ок



Корейская живопись «Утро зимой».

Увлеченный изображением сосны художник

где она растет. С его поездками приумножилось и число картин с сосной, изображенной весной, летом, осенью и зимой.

Он часто поднимался на сопку Моран, где растет много сосен. С фотоаппаратом ходил туда и в дождь, и в снегопад, внимательно наблюдал за ними при изменении погоды и снимал с разных сторон. Итак, сейчас он, не увидев сосну, может нарисовать ее как в оригинале при разных условиях природы.

Ли Гён Нам имеет богатые знания о родственных видах искусства. Он ходит всегда с блокнотом и записывает в него наития, изречения и юмор. В его долгой творческой жизни скопились де-

сятки таких блокнотов, которые он считает самым дорогим своим богатством.

На странице одного блокнота есть и импровизированный им стих о сосне. Ранним утром в снежный день он, поднявшись на сопку Моран, был очарован вечнозеленой и стойкой сосной, хотя ее лапы покрыты толстым слоем снега. Есть много устремившихся ввысь больших деревьев, но только зеленая во все сезоны года сосна неизменно стоит со стойкой волей. И он сразу же импровизировал стих о сосне и изобразил ее несколькими мазками кисти. Так родилась на свет корейская живопись «Утро зимой» со стихом о вечнозеленой и под

снегом сосне, вызвавшая сенсационный резонанс внутри и вне страны.

Вот именно так он создал картины «Сосна на сопке Моран», «Покрытая снегом сосна», «Сосна и сокол», «Вечнозеленая сосна» и другие произведения корейской живописи о сосне.

Кроме них, Ли Гён Нам создал также много и пейзажей.

Все его картины скомпонованы из оригинальной композиции, яркого, светлого и спокойного распределения красок, сильного, размашистого почерка кисти, на основе принципа интенсивности и сосредоточенности изображения, отчего все его произведения имеют достоинство и



Ли Гён Нам.

Народный деятель искусств Ли Гён Нам из Творческой группы корейской живописи в Творческом объединении «Мансудэ» широко известен в художественных кругах нашей страны одним из талантливых живописцев.

В течение более 50-летней своей творческой деятельности он с чувством любви к Родине, обходя ее живописные горы и реки, создал много превосход-

ных картин. Он и сегодня, хотя ему настает 80 лет, энергично занимается творчеством.

Его красивые, бодрые и впечатляющие произведения вызывают у людей восхищение. Их особенное внимание привлекает то, что среди них много корейской живописи с изображением сосны.

Завотделом в Творческом объединении «Мансудэ» народный деятель искусств Чвэ Чхан Хо сказал:

– Все произведения Ли Гён Нама как отличающиеся друг от друга новые картины созданы самобытными приемами корейской живописи в современном вкусе. Среди созданных им пейзажей много картин с сосной, изображенной с точным применением смелой композиции и принципа интенсивности и сосредоточенности.

Ли Гён Нам, чтобы нарисовать сосну, выезжал в любое место,

Искренние усилия к обучению новых поколений

В углу спортплощадки, где сложены шесты, некоторые педагоги наперебой выбирали хорошие из них, но преподавательница Ли Ён Хи взяла охапку оставленных ими коротких сучковатых шестов.

— Для чего вы намерены использовать их?!

— Ведь жаль выбрасывать их, они тоже пригодятся.

Услышав сочувствующие ей голоса, доцент Ли Ён Хи — преподавательница фортепианного факультета Музыкального университета имени Ким Вон Гюна, проснулась и встала с постели.

Оказалось, что это был сон. Но она хорошо знала, что он связан со студентом ее факультета Ким Чу Ёном, часто осуждавшимся педагогами. В нем совсем разочаровался и его педагог-репетитор.

Однажды на факультете обсуждали вопрос о Ким Чу Ёне. Тогда Ли Ён Хи вызвалась взять на себя его воспитание. Она не имела особенного способа воспитания, но обнаружила у него что-то необычайное. Хотя у Чу Ёна были недостатки, но он издавал на фортепиано отличающиеся от других

звуки. И она в тембре при его игре на фортепиано почувствовала присущие ему богатые эмоции.

Ли Ён Хи в ходе более 50-летней жизни обрела умение при игре фортепианиста в издаваемых им звуках чувствовать его семейное положение, уровень знаний и душевное состояние.

И она с уверенностью, что Чу Ён впредь непре-



Ли Ён Хи (в середине).

индивидуальность.

Картины Ли Гён Нама, достигшие высот в изобразительном искусстве, высоко оценивали на государственных художественных выставках, а его десятки произ-

ведений были зарегистрированы произведениями государственно-го значения и хранятся в Художественной галерее Кореи.

На XII международной выставке акварелей в Италии в 1990

году он получил специальную премию, в 2006 году на Пекинской выставке достижений в области всемирной культуры — премию выставки, а в Китае, России, Польше и Малайзии прошли вы-

менно станет прекрасным фортепианистом, энергично репетировала его, чтобы он на занятиях по фортепиано полностью проявлял свой талант.

Как-то он, не понимая ее чувства, заленился и играл на фортепиано, не проявляя вполне своего мастерства.

Увидев это, Ли Ён Хи сказала:

«Слушай, Чу Ён! Когда я жила в Японии, моя мать плохо питалась и одевалась, чтобы обеспечить плату за обучение детей игре на фортепиано. Она послала учиться играть на нем не только меня, а всех детей — сына и четырех дочерей, на что тратилось весьма много денег. И я спросила ее, зачем она старается обучить детей игре на фортепиано, хотя ей это не по силам. А мать ответила, что в детстве при развозке молока по домам богатых ее внимание привлекали доносящиеся из них звуки фортепиано, и она прислушивалась к ним перед дверью, решая впредь обучить своих детей играть на фортепиано.

Но после репатриации из Японии я познала, что при системе бесплатного всеобщего на нашей Родине все учащиеся развивают свой талант, не платя ни гроша. И я в окружении заботы государства обучилась играть на фортепиано в Кымсонской средней школе (тогдашнее название), а затем в Пхеньянском музыкально-хореографическом институте (название тогда). Значит, надо страстно учиться

на благо Родины, которая растит и оберегает всех, включая тебя и меня».

Слова Ли Ён Хи воодушевили Ким Чу Ёна. И он с течением времени стал показывать пример в жизни, намного повысилось и его мастерство исполнения фортепианной музыки. В канун окончания вуза он на конкурсе солистов на художественную премию «16 февраля» прекрасно исполнил концерт для фортепиано «Вьюга в горах Пэкту» и, восхитив специалистов и публику, вошел в число отобранных.

Чу Ён, воспитанный Ли Ён Хи, после окончания университета сейчас стал фортепианистом в известном художественном ансамбле.

Среди ее воспитанников некоторые ученики получили высокую оценку на международных сценах, включая Международный конкурс юных пианистов имени Шопена. А многие ученики сейчас проявляют мастерство в ведущих художественных ансамблях нашей Родины.

Ли Ён Хи подчеркивает новичкам:

— Звуки фортепиано надо издавать не просто ударами по клавишам, а, прежде всего, всеми фибрами души. Они будут всегда красивыми, если фортепианист горячо любит Родину, обладает богатыми знаниями о родственных видах искусства и глубокими эмоциями.

Статья и фото Ким Силь Ги

ставки его картин.

Он, в 1997 году удостоенный звания народного деятеля искусств, и сегодня с молодым задором непрерывно создает великолепные пейзажи.

Ли Гён Нам сказал:

— Люди называют меня художником, рисующим сосну. Но я отрицаю это, так как каждый художник нашей страны, изображая сосну, вынашивал замысел сво-

их произведений, да рисует ее и сейчас. А я лишь один из художников, любящих сосну.

Статья Ом Хян Сим, фото Ким Гым Чжина

Корейская живопись
«Сосна и сокол».



Корейская живопись «Сосна на сопке Моран».



Корейская живопись «Покрытая снегом сосна».



Счастливые ынчжонцы

окружающей среде, приветливо встретил нас и сказал:

«Я поныне не могу забыть тот день, когда Маршал Ким Чен Ын при осмотре нововыстроенного микрорайона ученых «Висон» посетил нашу квартиру. Осматривая каждую комнату, он ознакомился с условиями жизни нашей семьи и отметил сопровождающим сотрудникам, что надо обеспечить каждую семью телевизором, одеялами и кухонной утварью. В тот день он даже сфотографировался с нами на память, будто бы испытывая недостаток в своей заботе, хотя подарил нам такую прекрасную новую квартиру. Смотри на него, напоминающего Полководца Ким Чен Ира, мы не смогли сдержать волнения. Поистине, мы самые счастливые люди на этом свете!»

Затем мы посетили семью заведомом НИИ геологии доктора наук, доцента О Гван Сока в 17-й «инминбан», который отметил:

«В капиталистическом обществе Японии, откуда я репатрировался, где достоинство ученых попирается деньгами, нельзя и представить себе такую большую заботу о них. Впредь я отблагодарю эту заботу большими успехами в научно-исследовательской работе».

И в великолепно благоустроенной Больнице ученых «Висон» при ГАН, и в школе для их детей слышались голоса людей, преисполненных чувством такой благодарности.

У входа в ГАН мы приостановились перед большой доской со стенгазетами-молниями, которые отражали твердую волю ее ученых оправдать доверие и заботу руководителя. В стенгазетах-молниях

Часть учреждений бытового сервиса и жилых домов ученых.



передавались многие вести об их успехах в работе, в том числе о завершении проекта интегральной схемы мирового уровня в лаборатории проектирования интегральных схем при Мастерской № 111. Были вести также и о том, что в кабинете исследования двигателя внутреннего сгорания НИИ энергомашины после успешной разработки приспособлений для производства грузовика нового типа непрерывно проявляют новаторство в исследовании дела производства крупного автобуса нового типа.

Затем я встретился с учеными и научными сотрудниками НИИ микробиологии. Завотделом Ли Ин Чхор, говоря, что все ученые и научные сотрудники ГАН с невиданно горячим энтузиазмом творчески ведут исследовательскую работу, с гордостью отметил, что в последнее время его коллеги обрадовали Маршала Ким Чен Ына, разработав корёскую добавку, которая гарантирует интенсификацию рыбоводства. Он продолжил, что они сейчас для разработки новой, более эффективной добавки форсируют научно-исследовательскую работу в разных рыбоводческих фермах страны. Решать реально актуальные научно-технические вопросы, которые интересуют Маршала Ким Чен Ына, – это их твердая воля.

И во всех других НИИ меня тронул духовный мир ученых и научных сотрудников, готовых преданностью отблагодарить бесконечную заботу высшего руководителя.



В Висонской неполной средней школе Ынчжонского района.

Я уехал из научного городка с уверенностью, что счастливые ынчжонцы и впредь своими успехами в научно-исследовательской работе внесут весомый вклад в дело построения экономической державы.

*Статья Кан Гён Су,
фото Им Чон Гука*

В семье заведомом НИИ техники окружающей среды Чо Хён Чхана.



В Государственной академии наук.

Недавно я посетил Ынчжонский район, желая ознакомить читателей нашего журнала с этим научным городком.

Управдел районного народного комитета Кан Мун Чхор сказал, что благодаря бесконечной заботе Полководца Ким Чен Ира о жизни и условиях исследовательской работы ученых Государственной академии наук (ГАН) был создан Ынчжонский район, несмотря на все испытания во время «Трудного похода».

Слушая его, я окинул взглядом широкую территорию ГАН, где в центре стоят бронзовые статуи великого вождя Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира, а потом Университет естественных наук, сеть бытового сервиса, жилые дома в микрорайоне ученых «Висон» и другие.

Кан Мун Чхор привел меня в микрорайон ученых «Висон», говоря, что в окружении теплой заботы Маршала Ким Чен Ына, представляющего собой точь-в-точь Ким Чен Ира, сегодня весь район преобразован в обетованный край.

Вид микрорайона с десятками жилых многоэтажек, сетью бытового сервиса, школами и больницами напоминал буквально картину.

Сначала мы посетили квартиру № 1 на первом этаже 16-й соседской группы жильцов «инминбан» в квартале Висон. Ее хозяин доктор наук, доцент Хан Чхоль Хун – ученый НИИ информации о глобальной

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Когда спрашивающий обращается к равному, он выражает свою вежливость с помощью средней степени вежливости. А собеседник при ответе применяет среднюю степень вежливости.

– 내가 조선사람인가?
(нэга чосонсарамынга)

Я кореец есть?

Я кореец?

응, 동무는 조선사람이요.

(ын, тонмунын чосонсарамьиё)

да, товарищ кореец есть

Да, ты кореец.

Примечание:

조선사람이요 (чосонсарамьиё) *кореец есть*

от имени сущ. 조선사람 (чосонсарам) *кореец*

조선사람 + 이 + 요 кореец есть

(чосонсарамь и ё)

조선사람 (чосонсарам) – *им. сущ. кореец*

이(и) – *окончание преобразования*

요(ё) – *конечное повествовательное окончание глагольной формы им. сущ. в средней степени вежливости*

아니, 동무는 조선사람이 아니요.

(ани, тонмунын чосонсарамьи анио)

нет, товарищ кореец не

Нет, ты не кореец.

– 당신이 조선사람인가?
(тансиньи чосонсарамынга)

вы кореец есть?

Вы кореец?

응, 내가 조선사람이요.

(ын, нэга чосонсарамьиё)

да, я кореец есть

Да, я кореец.

아니, 내가 조선사람이 아니요.

(ани, нэга чосонсарамьи анио)

нет, я кореец не

Нет, я не кореец.

– 그가 조선사람인가?
(кыга чосонсарамынга)

он кореец есть?

Он кореец?

응, 그가 조선사람이요.

(ын, кыга чосонсарамьиё)

да, он кореец есть

Да, он кореец.

아니, 그가 조선사람이 아니요.

(ани, кыга чосонсарамьи анио)

нет, он кореец не

Нет, он не кореец.

– 우리가 조선사람들인가?

(урига чосонсарамдылынга)

мы корейцы есть?

Мы корейцы?

응, 당신들이 조선사람들이요.

(ын, тансиндыльи чосонсарамдыльиё)

да, вы корейцы есть

Да, вы корейцы.

아니, 당신들이 조선사람들이 아니요.

(ани, тансиндыльи чосонсарамдыльи анио)

нет, вы корейцы не

Нет, вы не корейцы.

– 당신들이 조선사람들인가?

(тансиндыльи чосонсарамдылынга)

вы корейцы есть?

Вы корейцы?

응, 우리가 조선사람들이요.

(ын, урига чосонсарамдыльиё)

да, мы корейцы есть

Да, мы корейцы.

아니, 우리가 조선사람들이 아니요.

(ани, урига чосонсарамдыльи анио)

нет, мы корейцы не

Нет, мы не корейцы.

– 그들이 조선사람들인가?

(кыдыльи чосонсарамдылынга)

они корейцы есть?

Они корейцы?

응, 그들이 조선사람들이요.

(ын, кыдыльи чосонсарамдыльиё)

да, они корейцы есть

Да, они корейцы.

아니, 그들이 조선사람들이 아니요.

(ани, кыдыльи чосонсарамдыльи анио)

нет, они корейцы не

Нет, они не корейцы.

□

— Впечатления —

Сохраняя в душе облик исторической родины

Я с волнением осмотрел Пхеньянскую сомовод-ческую ферму.

На меня произвели большое впечатление не только ее масштабность и современность, но и объяснения гидессы.

Она сказала, что Полководец Ким Чен Ир и Маршал Ким Чен Ын прилагали титанические усилия к повышению уровня жизни народа.

Странно, что лидеры страны беспокоились даже об условиях жизни населения. При посещении любой местности они сначала знакомились с жизнью жителей и, зайдя в семьи, проявляли отеческую заботу.

Этого нельзя увидеть в других странах. Но на исторической родине, где между лидером и народом властвует кровная связь, это стало обыденным делом. На ней при разработке политики ставят на первое место волю народа и абсолютизируют его

интересы и удобства.

Я видел это воочию, посетив ее более 10 раз. Поэтому, пребывая на ней, я с хорошим настроением испытываю прилив новых сил. И я горжусь такой исторической родиной, где народ считают самым дорогим существом.

Впредь я, сохраняя в душе ее облик, сделаю ради нее больше полезных дел. Я постараюсь привить моему сыну дух корейской нации, чтобы он в будущем отдавал всего себя делу приумножения ее богатства и процветания.

Пак Гван Гор, секретарь Дандунского общества корейских бизнесменов в Китае



Пхеньян рэнмён очаровал меня

Я впервые посетил историческую родину.

Раньше я много слышал о ней, но и сейчас помню о том журнале, который 40 лет тому назад привезла из нее моя бабушка.

В детстве я любил читать его, считая дорогим сокровищем. И поэтому, когда речь шла об исторической родине, я сначала вспоминал о том журнале, о тех местностях и людях, которых увидел в нем.

А в Пхеньяне предо мной предстала совсем другая картина, совершенно отличающаяся от той, что я увидел в том журнале.

Везде и всюду построены современные жилые дома, и в них живут рядовые трудящиеся.

И блюда на исторической родине были впечатляющими. В особенности, пхеньян рэнмён, думаю, самое лучшее из них.

Увидев по телевизору, как на банкете по случаю межкорейского саммита в Пханмунчжоме в апреле прошлого года подают на стол пхеньян рэнмён, мне тоже хотелось попробовать его. Тогда я от стыда,

что до сих пор не знал о таком известном национальном блюде, решил непременно посетить историческую родину и покусать его.

Так вот я ел пхеньян рэнмён по 2 и даже 3 порции сразу. Мне хочется каждый день кушать этот деликатес, который уже на вид вызывает аппетит. Да, пхеньян рэнмён очаровал меня!

Когда я вернусь домой, расскажу близким и родным все, что увидел и услышал на исторической родине. Впредь мы с ними, хотя и вдали от нее, сделаем много полезных дел на ее благо.

Мне хочется часто посещать историческую родину.

Хо Денис,
г. Уссурийск в РФ



В дни посещения исторической родины

Увлекаясь съемкой чудесных реалий

Осенью прошлого года 31-я группа экскурсантов-корейцев в Китае посетила историческую родину.

Она во главе с управделами Ассоциации корейцев в Китае Тон

Чу Боном совершила экскурсию в известные во всем мире горы Кымган.

Вздыхающиеся ввысь 12 тысяч горных пиков, крутизны обрывов, причудливые скалы, кам-

ни, водопады и водоемы, хрустально чистая вода в ущельях, богатая флора и фауна очаровали всех экскурсантов, и они, говоря, что лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать, ув-



лекались фотосъемкой живописного пейзажа.

Со Ин Сок – начальник Пекинского городского филиала Ассоциации корейцев в Китае, был занят фотографированием коллег.

Казалось, им неважна была и поговорка: «И зрелища гор Кымган хороши на сытый желудок».

После экскурсии в горы они вкусно пообедали в ресторане «Мокран», а затем приняли ванну в горячем источнике.

Члены группы побывали и в Мангендэском дворце школьников.

Осматривая залы кружков по корейским танцам, каягым, аккордеону и другие, они восхищались

мастерством кружковцев. Показывая большой палец, они говорили, что это возможно лишь на исторической родине, где введена система всеобщего бесплатного обучения, и фотографировались с кружковцами на память.

В дворцовом театре они, смотря концерт школьников, бурными овациями и букетами цветов поздравляли их с успехами.

Группа экскурсантов-корейцев посетила также Музей Победы в Отечественной освободительной войне и Пханмунчжом.

Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Сон Чхора

Феномен величия и в каллиграфическом почерке (4)

Каллиграфический почерк великого человека немислим в отрыве от его горячей любви к стране и нации, высокой ответственности и твердой решимости – одолев бесчисленные преграды, собственными силами нации непременно открыть путь к примирению и объединению соплеменников, принести новый мир без войны им, испытавшим всякие невзгоды и трагедию из-за раскола страны.

Написанное его каллиграфическим почерком каждое слово освещает корейской нации путь вперед и направление к улучшению межкорейских отношений. От его слов все люди снова укрепляют чувство долга членом корейской нации, чувство любви к стране и нации.

Недаром один южнокорейский деятель за объединение отметил: «Каллиграфический почерк Председателя Госсовета как золотое правило наша нация должна сохранять вечно. Поддержка его воли позволяет идти по патриотическому пути к объединению, а в противном случае – по пути к измене Родине и нации».

История движения за объединение страны из века в век показывает, какая горькая участь выпала на всех политических интриганов, пренебрегавших своими соплеменниками.

Зачинатель южнокорейского консерватизма Ли Сын Ман, противоборствовавший с соплеменниками под вывеской «объединения путем похода на Север», был изгнан на Гавайи, где сейчас заброшена его бесхозная могила, а Пак Чон Хи, занявший трон путем военного переворота 16 мая и настаивавший на «объединении путем победы над коммунизмом», был трагически убит пулей из пистолета своего подчиненного. Чон Ду Хван и Ро Тхэ У, захватившие власть путем военного переворота 12 декабря, вслед за военным диктатором прибегая к «объединению систем», в конце концов, попали в тюрьму.

Ли Мён Бак, упразднивший волнующую эпоху 15 июня, бешено проводя политику конфронтации с соплеменниками под версией о «денуклеаризации, открытии дверей и 3000», оказался за решеткой. Пак Гын Хе, под влиянием порочной и коварной шаманки охваченная химерой о «поражении системы на Севере», яростно прибегала к противоборству с соплеменниками, но южнокорейские демонстранты с горящими свечами подвергли ее импичменту и заключили в тюрьму.

И «Партия свободной Южной Кореи», черня стремление к примирению нации клеветой «маскировочное мирное шоу», трубила о «цветной аргументации», но, в конце концов, потерпев фиаско на муниципальных выборах, находится в опасности краха.

Все факты говорят, что политические интриганы, паразитирующие на ране нации из-за раскола, преследуя захват власти и комфорт, не смогут избежать суровой кары истории.

Многие люди при виде каллиграфического почерка Ким Чен Ына всеми фибрами сердца познают, кто же центр национального сплочения, достойный доверия и поддержки всех корейцев, в чем же верный путь к примирению, объединению и процветанию нации.

В последнее время не только в южнокорейском обществе, но и среди зарубежных корейцев царит уверенность, что если высший руководитель Ким Чен Ын уже решил, то нынешняя весна примирения и мира на Корейском полуострове непременно принесет плоды.

Привлекают внимание и анализы мировых политиков, что благодаря Ким Чен Ыну старая эпоха господства и несправедливости уступит место новой эпохе справедливости и правоты.

В мире люди хвалят его «любящим народные массы способным политиком», «самым влиятельным в 2018 году в политических кругах мира международным лидером» и «разумным мировым лидером».

В самом деле, почитание своим лидером великого Ким Чен Ына, который в центре большущего поворота в мире, ведя национальную и международную политику, с чувством ответственности за судьбу нации направляет ее в светлое будущее, – это бесконечное счастье и гордость всей нашей нации.

Дорогие соотечественники!

Сохраняя в душе феномен величия Ким Чен Ына, отраженный в его каллиграфическом почерке, активно продвигайтесь вперед вслед за ним по пути к примирению и сплочению, миру и процветанию! Именно в этом заключается истинный смысл любви к стране и нации, прямой путь к нашему идеалу – будущей объединенной державе.

Ко Чин Хо из Канады
(июль 2018 г.)

Солнце любви к народу

Виктор Петров

(Продолжение, начало в № 4 – 2018 г.)

Откуда видится будущее

Памятник любви к народу

Есть поговорка – лучше раз увидеть, чем сто раз услышать.

Однажды сопровождавший работник пригласил меня осмотреть улицу ученых «Мирэ» на живописном берегу реки Тэдон.

Перед моими глазами открылась великолепная картина.

Эта своеобразная улица была построена за очень короткие сроки. Впечатляющими были башня-символ на 53-этажном доме, высотные и многоэтажные дома от моста Чхунсон до моста Янгак на набережной реки Тэдон, магазины, сеть бытового обслуживания, культурно-гигиенические сооружения и многое другое. Поистине, улица ученых «Мирэ» напоминала произведение искусства, на высшем уровне показывающее цивилизацию Кореи.

Имеющая глубокий смысл улица ученых «Мирэ»!

В октябре 2015 года Маршал Ким Чен Ын посетил улицу и сказал, что если хочешь узнать действительность Кореи, строящей силой науки и техники могучее и процветающее государство как рай народа, осмотри улицу ученых «Мирэ».

Строительство всего за один год этой улицы – социалистической улицы и райского уголка, было чудом из чудес, выражением горячей любви к народу.

Цивилизованный мир улицы ученых «Мирэ» отражает благородный взгляд Маршала Ким Чен Ына на народ, кристалл его любви к народу. Он требует, чтобы все творения для народа были созданы на самом высшем уровне и представляли собой эпоху, являясь образцом цивилизованного государства.

Маршал назвал ее улицей ученых «Мирэ (будущее)». Осмотрев ее с самолета, он поехал на стройку и посоветовал построить улицу так, чтобы строения имели свое лицо, свою специфическую

особенность, символизирующую улицу ученых. Он лично определил ось центра улицы, наказывал проектировщикам изменить стиль построения зданий, отличающийся от прежнего способа строительства.

Итак, в квартирах жилых домов имеются в отдельности комнаты для родителей, супругов, детей и гостиной; безупречно благоустроена кухня, обеспечена дорогая мебель.

Сеть бытового обслуживания тоже отражает его горячую заботу о народе. Ведая делами партии, государства и армии, он рассмотрел более 150 вариантов проектов общественных зданий и постоянно требовал, чтобы их построили на самом высшем уровне.

Безупречно построены Чхангванский магазин, Рюгёнская современная баня «Чанмивон (роза)», кинотеатр и другие объекты.

Улица ученых «Мирэ» – это плод горячей любви Ким Чен Ына к ученым и работникам образования, которых он, называя патриотами, поставил в первых рядах революционеров.

На земном шаре много известных улиц, улиц в честь известных лиц или исторических событий. Но нет такого примера, чтобы улица, схожая с целым городком, была построена как памятник для народа.

Улица ученых «Мирэ» на живописном берегу реки Тэдон как монументальное творение истории передает горячую любовь Маршала Ким Чен Ына к народу, который он считает небом.

Народ, любовь, более лучезарное будущее

Я осмотрел также и жилой район Чанчхонского овощеводческого хозяйства в окрестностях города Пхеньяна.

Раньше это была простая деревня, а сегодня благодаря горячей любви и заботе Ким Чен Ына преобразована в современный культурный жилой район.

Я оглядывал жилые дома крестьян и удивлялся: неужели это жилой район для крестьян, которые занимаются земледелием?!

Не крестьянский жилой район, а целый городок! Благоустроены стоящие рядами невысокие жи-

лые дома, покрытые разноцветными крышами, сеть бытового обслуживания, и люди считают этот деревенский поселок «городом в сельскохозяйственном кооперативе».

Маршал Ким Чен Ын велел построить эту социалистическую деревню в сжатые сроки, а когда закончилось ее строительство, посетил ее и выразил большое удовлетворение. Построив ее для крестьян, он радость переселившихся в жилой район крестьян считал своей радостью, и люди не скрывали волнения от его большой заботы.

Раздумывая о сегодняшней действительности и более лучезарном будущем этой страны, я пришел к выводу: что город, что деревня, что равнинная местность, что горная глухомань, если там живет народ, для него уготована большая любовь Маршала. Стало быть, не далек тот день, когда вся страна станет «обетованным краем для народа».

И я нашел как будто бы отражающее Корею уравнение: «Народ + любовь = более лучезарное будущее».

Однажды я просматривал вместе с переводчиком Большой словарь корейского языка. В нем имелось больше ста выражений со словом «народ», ясно говорящих о миссии партии и государства.

Народная власть, взгляд на народ, народная политика, народная больница, народная армия и сотрудник народной безопасности, которые передавали, почему необходимо крепко держать в руках оружие, народный ученый, народный деятель спорта, народный проектировщик, народный журналист и другие.

На свете много языков и словарей. Но нет такого словаря, как корейский, где так много

слов, связанных со словом «народ».

Раньше, до освобождения страны, корейский народ не мог вписать в ее историю свое священное имя.

Благодаря великим вождям, впервые в мире основавшим идеи чучхе, в центре чего стоят народные массы, которых вожди почитали, как небо, в стране с каждым днем росло число сооружений для народа, везде и всюду росли монументальные творения.

На корейской земле наряду со словом «народ» появилось множество значительных исторических терминов. За последние несколько лет под руководством Ким Чен Ына в отменных местах Пхеньяна построены Народный театр, Народный открытый каток, Народная парковая зона «Рынра» и другие. Они вносят значительный вклад в культурно-эмоциональную жизнь народа. Если собрать все слова, связанные со словом «народ», то получился бы целый словарь.

В Корее все, связанное со словом «народ», для меня обретает особый смысл. Это, можно сказать, кристалл любви к народу великих вождей Ким Ир Сена и Ким Чен Ира, которые в поезде на пути к народу отдавали все свои силы во имя его счастья.

Корейский народ под руководством Маршала Ким Чен Ына, блестяще претворяющего в жизнь благородные замыслы великих вождей, исполнен гордости и уверенности в более лучезарном будущем.

Да, Корея, прославляющаяся на Востоке памятником любви великих вождей к народу, благодаря Маршалу Ким Чен Ыну будет вечно процветать и сегодня, и завтра. □

Юмор

«Ты считаешь хорошим только чужое?!»

В некой деревне жил капризный мальчишка. Хваля чужое кимчхи, он даже не пробовал приготовленное матерью кимчхи и говорил:

— Мамочка, настоящее кимчхи высоко ценят не от цвета, а от свежего вкуса, вызывающего аппетит.

Мать подумала немного и сказала:

— Хорошо, я возьму немножко кимчхи у соседей. Согласен?

— Еще бы, тогда у меня разыграется аппетит.

Мать ушла на кухню и вскоре вернулась с кимчхи.

— Вот тебе соседское ким-

чхи. Ешь, скорее!

— Ах, как вкусно! Это именно настоящее кимчхи!

— Ты считаешь хорошим только чужое?! Ладно, тогда я буду приносить тебе это кимчхи каждый день.

— Правда, мамочка?!

— Конечно, правда. Только не теряй аппетита! Ведь у нас на кухне два чана полны этого кимчхи.

— Ой, значит, ты... □

Национальный колорит

Лечение банками интересует многих людей

Здравствуйте, дорогие зарубежные корейцы!

Желая вам крепкого здоровья, я ознакомлю вас с лечением банками, эффективным в предотвращении и излечении болезней.

Лечение банками — это способ профилактики и исцеления болезней при помощи банок с разреженным внутри воздухом, которые ставят локально на место боли, травмы, раны или точки акупунктуры, что вызывает местный прилив крови — гиперемия. Этот способ применяют широко не только в лечебницах, но и во многих семьях.

Недавно я посетила Институт корёской медицины, чтобы познать подробнее о лечении банками.

Там врач корёской медицины Хон Сон Хва сказала:

— Лечение банками, имеющими и портативность, проводится за короткое время не сложным способом. К тому же оно, предотвращая и излечивая многие болезни, безопасно при применении, быстро дает лечебный эффект, не вызывает побочного действия, имеет ряд других положительных сторон.

На досуге она, коротко объяснив способ лечения банками, дала и посоветовала мне прочитать изданное несколько лет тому назад учебное пособие «Банки и их применение».

Прочитав его, я немного поняла и решила написать о нем статью.

Наши предки использовали банки, сделанные из рога животных, а с развитием керамики — в основном банки из глины. В лечении постоянно использовались банки из рога быка, глины, бамбука, древесины, стекла и металла, а также — банка-аспиратор и многофункциональный прибор-аспиратор. Сегодня же люди любят керамические и стеклянные банки и многофункциональный прибор-аспиратор.

В старинных медицинских книгах, включая «Тонъи богам», подробно изложено о происхождении, видах и методах лечения банками, об излеченных ими болезнях. Это подтверждает, что способы

изготовления и использования банок широко распространялись в период государства Корё, а лечение банками, применявшееся только при травмах, постепенно развилось до использования при внутренних болезнях.

Лечение банками устраняет токсикоз, стимулирует кровообращение и метаболизм, повышает иммунитет, возрождает функции мышечных суставов и облегчает боль. Оно влияет также на регулирование кровяного давления и функций дыхательной, пищеварительной, нервной и эндокринной систем.

При лечении банками легко высасываются токсины и гной, отчего этот способ широко применяется в профилактике и лечении внутренних, хирургических, педиатрических, дерматологических



и других болезней. Этот способ, преобразовавшийся и развивавшийся долгое время, эффективен в лечении многих болезней. Он на основе теории корёской медицины, используя достижения современной науки и техники, сделал большой шаг вперед в лечении болезней.

А теперь рассмотрим, как ведется лечение банками.

Следует выбрать помещение со спокойной обстановкой, свежим воздухом, подходящим освещением и температурой. Пациенту надо принять

Достопримечательности Кореи (3)

– Горы Мёхян –

Горы Мёхян на широкой территории включают в себя часть уездов Хянсан и Кучжан в провинции Северный Пхёнъян, уезда Нёнвон в провинции Южный Пхёнъян и города Хичхон в провинции Чаган.

Издавна наш народ называл их «мёхян» в том смысле, что эти горы причудливы, красивы и испускают аромат.

Величавые, затейливые пики, густой лес, хрустально чистая вода и водопады в ущельях, густая

зелень летом, багряные листья осенью и снежный пейзаж зимой, гармонируя со щебетанием разных птиц и журчаньем ручьев, образуют кульминацию живописности природы.

Пики Вонман, Чхонтхап и Хянро, возвышенности Инхо и Пэкён создают грандиозный горный ландшафт, а крутые складчатые отвесы и причудливые скалы – изумительную картину.

Между пиками есть живописные глубокие и небольшие ущелья, включая участки Санвон,

Манпхок, Чхонтхэ и Чхильсон, где многие водопады, в том числе Писон, Кымган, Тэха, Санчжу, Рёнён, Кучхын и Исоннам, отражают красоту разнообразия пейзажей.

В районе гор Мёхян находятся Большая пещера Рёнмун и Большая пещера Пэкрён, известные подземными достопримечательностями, буддийский храм Похён, показывающий зодчество нашей нации в начале XI века, и буддий-

Весной в горах Мёхян.



Павильон Тэун в буддийском храме Похён.



Участок Манпхок.



такую позу, которая удобна ему и не мешает врачу.

Нужно подобрать банки подходящего диаметра согласно болезни и местам боли, обнажить его и чисто дезинфицировать.

При лечении банками с применением огня надо зажечь смоченный спиртом ватный тампон или лист бумаги и, внося внутрь опрокинутой банки, быстро поставить на место боли. А в лечении при

помощи многофункционального прибора-аспиратора поставленную на место боли банку соединяют с прибором, а когда кожа под ней станет выпуклой на 0,5 – 1,5 см, прибор отделивают.

Банку можно ставить прямо на место боли или в чуть отдаленном от него месте. А от особенности места боли можно ставить и по несколько банок. Передвижение с поставленными банками или равномер-



Выставка дружбы между народами.

Осенью в горах Мёхян.



ский храм Пульён, где хранилась «Летопись Чосон феодальной династии». Талант наших предков отражают и имеющиеся в горах многие памятники старины и реликвии, в том числе большой

Достопримечательные горы Мёхян и сегодня посещают многие люди, в том числе зарубежные корейцы и иностранцы.

Ким Чи Сон

Ранней зимой в горах Мёхян.



ное покачивание тела повышает лечебный эффект.

Время лечения банками обычно 10 – 20 минут. Для снятия банки в нее впускают воздух, оттягивая пальцем у ее конца кожу больного.

Лечение банками применяют в клинике при лечении всех болезней, а показаний к его применению весьма много.

Дорогие зарубежные корейцы!

Лечение банками как государственное нематериальное наследие, которое наша нация создавала и развивала долгое время, привлекает к себе внимание многих людей внутри и вне страны.

Заканчивая статью, советую вам полечиться им для здоровья.

Ён Ок

Местная продукция каждой провинции (3)

Местное блюдо – пхеньянский онбан

Пхеньянский онбан (*теплая каша, разбавленная в курином бульоне со специями*) издревле считается одним из популярных блюд в Пхеньяне. Название «онбан» в буквальном смысле слова оз-



начает теплую рисовую кашу. Это блюдо, имеющее длинную историю, в прошлом называли также «чан-кукпап» или «тханбан».

Онбан возникло из самобытного обычая питания корейцев, любящих кушать кашу, разбавленную в супе. По историческим данным, о нем написано в книгах «Сиичжонсо» и «Кюгонъёрам», изданных в

XIX веке, но оно до этого уже давно было популярным в народе.

Для приготовления пхеньянского онбана сначала промыть рис и сварить из него кашу. Очистить от кожуры замоченный маш, размолоть на жернове и сжарить круглые блины. Положить курятину в котел с холодной водой, сварить и разорвать ее на кусочки, а куриный бульон, подсолнив соевым соусом или солью, прокипятить снова. Грибы ошпарить в кипятке, поджарить в масле и смешать с приправой. Сделать соевый соус с приправами из измельченного лука, толченого чеснока, молотого красного перца, кунжутного масла и молотого кунжута, добавив туда немного куриного бульона.

В посуду положить теплую кашу и наложить на нее блин из маша, жареные грибы и кусочки курятины. Затем наложить на них ложку соевого соуса с приправами, тонко нарезанные лук и красный перец, мелко нарезанные полоски жареного яйца. Налить в посуду до затопления каши горячий куриный бульон, подать на стол. Куриный бульон можно подавать на стол отдельно в миске.

Это блюдо зарегистрировано местным нематериальным культурным наследием и прославляет культуру питания нашей нации.

Пак Сын Гир, НИИ этнографии
Академии общественных наук

Историческое лицо

Когурёский военачальник Ыльчжи Мун Док

Ыльчжи Мун Док (*конец VI – начало VII вв.*) прославился патриотическим военачальником в период государства Когурё.

Когда вражеские полчища в 612 году напали на Когурё, он был назначен главнокомандующим когурёской армией.

Когурёские войска на рубеже реки Ляохэ и в Ляодунской крепости оказали упорное сопротивление врагам. Итак, вблизи Ляодунской крепости агрессорам пришлось приостановить продвижение дальше.

Вражеский главарь, чтобы скорее принудить Когурё к капитуляции, с одной стороны отдельно сформировал 9-ю армию из 305 тысяч штыков и приказал наброситься на Пхеньянскую крепость (*Северный Пхеньян, впоследствии Понхванская крепость*), а с другой – перебросил войска ВМС в окрестности Пхеньянской крепости для параллельного наступления на суше и море. Но вражеские ВМС, атаковав тщеславно лишь своими силами Пхеньянскую крепость, потеряли более 30 тысяч убитыми и отступили.

В то время 9-я армия, выступив из Хуайюаньчжэня (*на западе реки Далинхэ*), развила наступление на низовье реки Амнок (*Тайцзыхэ*).

Ыльчжи Мун Док под личиной «переговоров» с вражескими главарями проник в стан врага и разведал

обстановку. Используя слабость врага, он применил тактику опустошения полей, тактику заманивания. Поддавшись на его уловку, противник продвинулся до 30 ли от Пхеньянской крепости с укрепленной обороной, но был изнурен от длинного похода и деморализован при вести о разгроме своих ВМС.

В это время Ыльчжи Мун Док послал вражескому главарю свои сатирические стихи: «Мудрая стратегия воплотила законы неба, а искусная тактика – все земные явления. Уже имеются заслуги в победах, так не пора ли кончать войну и убраться восвояси?!»

Враги, поняв, что другого выхода нет, обратились в бегство.

А когурёские войска под предводительством Ыльчжи Мун Дока, преследуя противника, нанесли ему сокрушительный удар и добились большой победы в районе Сальсу (*река Сяоцзыхэ*).

Получив весть о крупном поражении на Сальсу, вражеский главарь на следующий день вынужден был приказать своим войскам начать общее отступление.

Военачальник Ыльчжи Мун Док сыграл большую роль в достижении Когурё победы в войне в 612 году, а его патриотические заслуги стали вдохновляющей силой в борьбе нашего народа против нашествий иноземных агрессоров. □

По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (16)

– Павильон Кванъым в буддийском храме Похён –

Павильон Кванъым, построенный в 1042 году вместе с павильоном Тэун, находится в его восточной стороне.

Нынешнее здание перестроено в 1894 году, в период Чосон феодальной династии. Он был основным зданием, используемым вместе с павильоном Тэун для распространения буддизма в горах Мёхян.

Длина его фасада – 5 канов (*кан – промежуток между двумя колоннами*), западной боковой стороны – 5 канов, а восточной – 4 кана. Колонны – пирамидальные, смешанная крыша – с двойной стрехой, а на внешних продольных балках есть парные де-

ревянные декоративные элементы. Впоследствии к его восточной стене пристроили флигель, у которого длины фасада и боковых сторон по 4 кана каждая.

Прекрасно обеспечена пластичность симметрии масштабного павильона Кванъым, отличающегося мягкостью и тонкостью резных украшений на балках, между колоннами, балками и др. Старинная стенная роспись в нем создана превосходным почерком.

Павильон Кванъым как ценное архитектурное наследие отражает типичные черты старинных строений нашей страны, мудрость и творческий талант корейской нации. □



Статуя Будды в буддийском храме Кванъым.

Великий монах Хобэктан-тэса и силач Саньин

И ныне передается рассказ о великом монахе Хобэктан-тэса буддийского храма Похён в горах Мёхян и его слуге Саньине в период короля Инчжо (1623 – 1649 гг.) во время Чосон феодальной династии.

Ли Ге Гук более 20 лет изучал грамоту и буддизм, стал монахом под псевдонимом Хобэктан и переселился в буддийский храм в горах Мёхян. Его учителем был Самёндан – предводитель ополченного отряда буддийских монахов в годы Имчжинской отечественной войны (1592 – 1598 гг.).

Через несколько лет до храма дошла весть, что вскоре нападут иноземные агрессоры. И впрямь, после нескольких месяцев в декабре сообщили, что одна группировка агрессоров ринулась в горы Мёхян.

Хобэктан-тэса велел спрятать все в буддийских кельях в горах, не оставив ни крупинки, ни соли, и укрыться. Известили и соседнее село, чтобы все сельчане скрылись в горах.

Эту тактику опустошения полей применяли председатель госсвета Когурё Мёнрим Дап Бу и военачальник Ыльчжи Мун Док.

Влезшие в буддийский храм Похён агрессоры, увидев пустой сырой, мрачный храм и холодные изваяния бодхисатв, испытали страх.

– Сжечь буддийский храм и груды лесоматериалов, – приказал вражеский главарь, и его вояки с факелами бросились в разные места. В тот миг перед вражеским главарем откуда-то появился некий монах.

Это был Хобэктан-тэса, который упрекнул вражеского главаря:

– Ведь и в твоей стране вежливо относятся к Будде. Так как же ты смеешь надеяться на свое благополучие, свершив с кровавым копьем и мечом такие зверские злодеяния перед Буддой?!

Вражеский главарь, испугавшись его грозного вида и окрика, выпустил рукоятку меча и, кротко скрестив руки на груди, промямлил:

– Простите, пожалуйста, я не знал, что в этом горном буддийском храме находится такой знаменитый монах, как вы. Немедленно покину ваш храм, и покорнейше прошу вас не навлекать на меня беду.

Монах, с удовлетворением смотря на агрессоров, удирающих, бросив факелы, подумал, что их поставила на колени сила Будды.

Но к вечеру в тот день он познал свою ошибку.

Его слуга-силач Саньин, подбегав к нему, со слезами сообщил, что удирающие иноземные агрессоры сожгли все село и безжалостно убили оставшихся в нем людей, и воскликнул:

– Как же враги станут овцами, хотя смирились от имени Будды?!

Признав свою глупость, Хобэктан-тэса опубликовал воззвание к ополчению, чтобы поднять монахов всей страны против агрессоров. И по его призыву в горах Мёхян собралось много монахов-патриотов.

Саньин возглавил авангард. Отряд из 4000 вооруженных монахов во главе с Хобэктан-тэса и отряды ибёнцев (*бойцы Армии справедливости*) беспощадно громили агрессоров.

В некий день Хобэктан-тэса получил разведданные, что удирающая одна часть агрессоров заняла позицию на равнине Чхонган, и направился туда во главе отряда вооруженных монахов.

Как раз в то время на равнину Чхонган прибыл из Сончхона отряд ибёнцев под командованием Чон Се Рока. Отряд вооруженных монахов во главе с Хобэктан-тэса и отряд ибёнцев, возглавляемый Чон Се Роком, повели синхронно фронтальную и фланговую атаку на противника.

На равнину падал град стрел, раздавались боевые возгласы монахов и ибёнцев и вопли врагов.

Вдруг вскрикнул Саньин, в авангарде атакующий позиции врагов, и остановился как вкопанный. Одна стрела вонзилась в его лицо. Он окинул ненавистным взглядом позиции противника и с громким криком вмиг извлек ту стрелу из лица. Прижимая рану ладонью и размахивая мечом, он как тигр бросился во вражеский стан. Его храбрый вид устрасил врагов, и они обратились в бегство, а ибёнцы отважно продолжали вести бой.

Итак, иноземные агрессоры не добились своей цели, а вражеский главарь, угадавший, что корейские командиры и воины отличаются отвагой и смекалкой оттого, что их возглавляет Хобэктан-тэса, поспешно удрал с оставшимися вояками своих разбитых войск.

А прекрасные горы Мёхян, родившие патриотов, в том числе известного предводителя ополченного отряда буддийских монахов из 8 провинций великого монаха Хобэктан-тэса и его слугу-силача Саньина, стали более знаменитыми горами. □

Основной путь к приближению мира, процветания и объединения

Маршал Ким Чен Ын в новогодней речи отметил, что вся нация должна продвигаться вперед под лозунгом «С полным исполнением исторических деклараций Севера и Юга откроем период бурного развития в деле сохранения мира, процветания и объединения на Корейском полуострове!»

Как отметил Маршал, для открытия этого периода важно неуклонно исполнить принятые межкорейские исторические декларации.

В прошлом году главы Севера и Юга Кореи в Пханмунчжоме приняли и опубликовали Пханмунчжомскую декларацию, а в Пхеньяне – Пхеньянскую сентябрьскую совместную декларацию.

Эти декларации как историческая веха в деле соединения прерванных кровных уз нации и достижения самостоятельного объединения страны под идеалом «Общими силами нашей нации», как самая реальная и рациональная общенациональная программа, соответствующая ее воле и стремлению, отражают не чьи-то, а именно общенациональные требования и интересы.

Пханмунчжомская декларация как извещающая новый старт историческая веха осветила все вопросы, встающие в достижении мира и процветания на Корейском полуострове. Например, вопрос о соединении прерванных кровных уз нации и приближении дня совместного процветания и самостоятельного объединения путем всестороннего и радикального оздоровления и развития межкорейских отношений; вопрос о разрядке острой военной напряженности, практической ликвидации опасности войны и установлении постоянной и прочной системы мира на Корейском полуострове.

Пхеньянская сентябрьская совместная декларация – это практическая программа для открытия согласно стремлению и требованиям всех корейцев нового периода в расцвете дела примирения и сплочения нации, обеспечения мира и процветания страны, ускорив ход развития межкорейских отношений путем всестороннего осуществления Пханмунчжомской декларации.

В этих декларациях подробно освещены практические меры и пути к ликвидации враждебных межкорейских отношений, к реализации всестороннего межкорейского сотрудничества и обмена, к превращению Корейского полуострова в колыбель счастья самой мирной и процветающей нации.

Если эти декларации не исполнятся практически и останутся пустой бумагой, то никогда нельзя

достичь мира, процветания и объединения на Корейском полуострове. Серьезный урок движения за объединение Родины в прошлом показывает, что, хотя Север и Юг пришли к хорошему соглашению и приняли замечательные декларации, но, не исполняя их, нельзя устранить недоверия и противоборства, а дело объединения страны не избежит испытаний и преград.

Ход исполнения межкорейских деклараций – это ход укрепления межкорейского доверия и большого сдвига в деле обеспечения мира и объединения на Корейском полуострове. Их неуклонное исполнение позволит, искоренив враждебные межкорейские военные отношения, превратить Корейский полуостров в зону вечного и прочного мира, а путем всестороннего развития и расширения межкорейского сотрудничества и обмена – упрочить примирение и сплочение нации.

В прошлом году поразительные перемены в межкорейских отношениях подтвердили, что при исполнении этих деклараций можно достичь мира, процветания и объединения на Корейском полуострове.

Спортсмены Севера и Юга страны, выступив единой командой на международных соревнованиях, прославили силу и мудрость нации, а прекрасные концерты в Пхеньяне и Сеуле, которые дали деятели искусства обеих сторон, вызвали у всех корейцев большое впечатление.

Несмотря на давление и санкции со стороны внешних сил, было межкорейское сотрудничество в соединении железной и шоссейной дорог, лесоводстве, здравоохранении и других сферах для совместного процветания нации. И это показало всему миру, что если наша нация соединит знания и силы, то нет на свете не осуществимого дела.

Все это подтверждает, что последовательное исполнение межкорейских деклараций есть основной путь к миру, процветанию и объединению на Корейском полуострове.

Всем корейским соотечественникам на Севере, Юге страны и за ее пределами следует дорожить межкорейскими декларациями, отражающими волю и стремление нации, и подняться на общенациональную борьбу за их исполнение, чтобы приблизить день прочного мира, процветания нации и объединения страны.

Научный сотрудник Ли Нам Рён,
Академия общественных наук

Их злодеяния не подлежат сроку давности

Март 1919 года век тому назад был кровавым месяцем массового убийства корейцев на всей территории Кореи в три тысячи *ли*.

Японские агрессоры, сфабриковавшие незаконный «договор из 5 пунктов в год Ыльса», оккупировав Корею, с 1910 года начали вести «военное управление». Оно под прикрытием винтовок и сабель с начала до конца не давало корейцам и элементарного права на свободу и демократию, лишив их права даже на существование. Итак, в конце концов, 1 марта 1919 года в Корею вспыхнуло всенародное восстание.

Первомартовское народное восстание, начавшееся в 12 часов дня 1 марта в Пхеньяне, сразу распространилось по всей стране, включая Кёнсон (Сеул), а также – в места проживания корейцев за рубежом.

Японские агрессоры, впав в панику от общенационального антияпонского сопротивления корейского народа, стали яростно подавлять массовую

демонстрацию. Они на репрессии безоружных демонстрантов бросили много военных, полицейских и жандармов, вызвали из Японии отборные 6 батальонов армейцев и 400 жандармов, вооружили много колонистов и погнали их на убийство мирных жителей.

Японские варвары с винтовками, саблями и железными крюками, набросившись на мирных демонстрантов, убивали их, арестовывали и бросали в застенки.

Но демонстранты, не сдаваясь, мужественно боролись с полицией и войсками японской агрессивной армии. Если падал первый ряд, на его место выступал второй ряд, а за вторым – третий, четвертый. Японский полицейский, увидев, что одна юная школьница шествует с флажком в правой руке, отрубил саблей эту руку, а когда она подхватила флажок левой рукой, японские изверги отрубили и эту ее руку. Но, она, упав на землю и обагрив ее кровью, продолжала восклицать: «Да здравствует не-

зависимость Кореи!» Это ввергло в страх японские войска и полицию.

На всей территории Кореи японские изуверы совершали зверские убийства. Итак, во время Первомартовского народного восстания под их штыками и саблями погибло более 100 тысяч корейцев.

Зверские злодеяния японских агрессоров против корейского народа продолжались и после Первомартовского народного восстания.

Особенно после 1930-х годов, вступая на путь тотальной агрессии на материке, японские изуверы совершали беспрецедентные в мировой истории крупные злодеяния против корейского народа.

В период оккупации Кореи они угнали свыше 8,4 млн. молодых корейцев на воинскую и трудовую повинность, подвергли участи сексуальных рабынь японской солдатни 200 тысяч кореянок – от чуть более 10-летних девочек до замужних женщин, варварски убили более 1 млн. невинных корейцев.

Эти массовые убийства и другие их антигуманные преступления против корейского народа в период более 40-летней оккупации Кореи как зверские злодеяния в истории мира не подлежат сроку давности.

Но сегодня японские реакционеры, не говоря уж об извинении и компенсации за прошлые злодея-

ния, беснуются для новой агрессии.

Они неистовствуют, чтобы «пацифистскую конституцию» изменить в «конституцию войны», и даже на международной арене хамски размахивают запрещенным в мире, преступным флагом старой японской армии, нагло настаивают, что исконно священная земля Кореи – остров Ток, является «японской землей».

Япония, передислоцировав «силы самообороны» в наступательный порядок, оснащает их новейшими боевыми истребителями, разнообразными ракетами и другими атакующими средствами, пытается превратить японские острова в плацдарм агрессии на материке, огневой рубеж войны. Она безумствует так, чтобы, реставрировав милитаризм и реваншизм, перейти к новой агрессии.

Япония отрекается принести извинения и компенсировать ущерб из-за разных антигуманных преступлений в период оккупации Кореи, включая сексуальные злодеяния японской солдатни.

Как бы ни бесновались японские реакционеры, но им ни в коем случае не удастся ни стереть, ни скрыть свои непростительные злодеяния перед корейским народом.

Корейская нация, хоть передавая из поколения в поколение, непременно рассчитается с ними за их преступления в прошлом.

Ким Бён Чхор, завкафедрой исторического факультета Университета имени Ким Ир Сена

Повстанцы вблизи королевского дворца Токсу.



Японские конные полицейские репрессируют повстанцев.



Погибший от пыток повстанец.



Повешенные японскими карателями повстанцы.





Вход в шахту, взорванный после массового убийства корейцев.

Закрытая шахта в селе Сого разоблачает и сегодня

Несколько лет назад в закрытой шахте в ущелье Пон села Сого в уезде Чхонма провинции Северный Пхёнъян были раскопаны сотни останков убитых японскими оккупантами людей и их многие вещи.

В закрытой шахте длиной в 78 м, высотой в 2 м, шириной в 1,8 м раскопаны останки 338 человек и сотни вещей. В итоге расследования и медэкспертизы надлежащего органа выяснили, что это останки корейцев, массово убитых японскими оккупантами в канун их краха. Экспертами установлено, что среди возмож-

ных проверить останков 268 убитых человек было 260 мужчин, 3 женщины и 5 детей до 10 лет.

В закрытой шахте найдены черепа со сквозной раной, бедренные кости с вонзившимися пулями, резиновая обувь, частично с написанными фамилиями и именами корейцев, а некоторые из большинства изношенной обуви были подшиты медным проводом. Отыты также и пули, зубные щетки, пуговицы, иглы, ложки, палочки и деревянные дощечки, которые носили угнанные на трудовую повинность люди или узники в тюрьме во время военного

господства Японии над Кореей.

Это подтверждает, что в закрытой шахте убиты именно корейцы, принужденные к каторжной работе в штреке, ведя горькую жизнь. А пули и некоторые вещи обличают, что японские изуверы в канун краха с целью скрыть свои преступления и шахту загнали в штрек и массово расстреляли пригнанных на трудовую повинность людей, рудокопов, техников и их семьи, а затем, замуровав вход, взорвали шахту.

Зверское убийство корейцев в ней, отнюдь, не преступная



Череп со сквозной огнестрельной раной.

халатность 1 – 2 монополистов Японии, а ее государственное преступление.

Япония после военной оккупации Кореи в прошлом уже с начала 1930-х годов обращала пристальное внимание на природные богатства в недрах Кореи и присылала в нее монополистов.

Японские оккупанты в сентябре 1937 года, состряпав и введя «Закон о золоте в Корее», установили систему его грабежа, чтобы добываемое в ней золото вносить лишь в свой банк. А в изданной до освобождения Кореи книге «Просмотр недр в Корее» написано, что монополисты Японии, включая Ногуты и Мицубиси, грабили ежегодно в местности Чхонма более 1 тонны золота.

Это доказывает, что японские



Найденные в шахте останки и вещи.



изверги массово убивали корейцев, которых эксплуатировали, как скот, для своей алчной наживы.

С тех пор утекло много воды! Но японские реакционеры и поныне, не говоря уж о компенсации, даже и не думают извиняться за свои прошлые преступления против корейского народа. Покровительствуя убийцам, они бесятся для реализации сво-

их амбиций, стремясь к экспансии и новой агрессии.

Корейский народ непременно сведет счеты с Японией за горечь людей, зверски убитых японскими варварами, как в закрытой шахте в селе Сого, и за ее античеловеческие крупные преступления во время более 40-летней оккупации Кореи.

Сумасбродство против стремления нации

«Партия свободной Южной Кореи (ПСЮК)» с каждым днем все злобнее пытается, преградив стремление нации к оздоровлению межкорейских отношений, возродить атмосферу противоборства.

Она как клика предателей, придираясь к внесенному в парламент проекту «бюджета-2019 на межкорейское сотрудничество», осудила его «черным бюджетом, отдающим все, черпая», а работу по сотрудничеству — «уловкой для пробития бреши в санкциях против Севера».

Еще до этого интриганы «ПСЮК» насчет обсуждения и принятия на «госсовете» резолюции о вопросах «Пхеньянской сентябрьской совместной декларации» и межкорейского военного соглашения трубили, что это «итог политики унижения перед Севером» и норовили их упразднить.

Хотя обсуждение и принятие резолюции об этих вопросах отражают стремление южнокорейцев к непрерывному развитию межкорейских отношений и постоянному миру на Корейском полуострове, но «ПСЮК», не прислушиваясь к голосам масс, безумствует, что-

бы подавить их волю. И так, ее интриги для подрыва атмосферы оздоровления межкорейских отношений и реставрации прошлого состояния противоборства достигли безрассудной стадии.

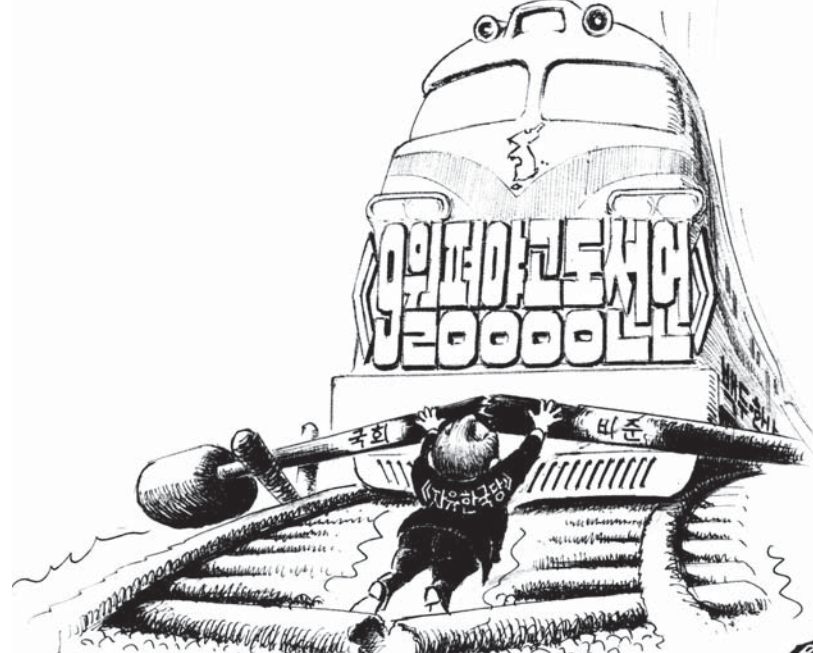
Все факты и реалии показывают, кто же главный враг нации, преграждающий ее примирение и сплочение, развитие межкорейских отношений и мир на Корейском полуострове. Из-за безрассудных акций «ПСЮК» как изменницы, повернувшей спину к своей нации, принятые в прошлом все межкорейские договоренности пошли насмарку, а между Севером и Югом не прекращалась порочная циркуляция конфрон-

тации. Значит, надо подвергнуть небесной каре эту шайку предателей, пропитанных до мозга костей злым умыслом подорвать межкорейские отношения и крайне обострить ситуацию наперекор горячему стремлению всей нации к миру и объединению.

При существовании этой клики, настаивающей на конфронтации с соплеменниками, неизвестно, какие еще бедствия постигнут корейскую нацию. Именно поэтому южнокорейский народ ведет активную борьбу за полное упразднение «Партии свободной Южной Кореи».

Собкор

Отчаянная попытка



Мотоцикл «Потхонган»

Идеальный в форме и свойствах мотоцикл «Потхонган»!

Он пользуется положительной оценкой покупателей.

Его производят во Внешнеторговой компании «Пхёнчхун».

В компании производят и мотовелосипед (с аккумулятором).

Адрес компании: г. Пхеньян, Потхонганский р-н, квартал Унха.

Тел: 0085-02-3415942

Факс: 0085-02-3815842

Электронная почта:

dawn418@star-co.net.kp





Морское Чхильбо.

Фото Кон Ю Ира

Во многих местах морского побережья стоят причудливые скалы, на которые непрерывно накатываются синие волны Корейского Восточного моря. Кажется, что отсюда не хотят улетать даже чайки, как бы очарованные живописным видом Морского Чхильбо.

